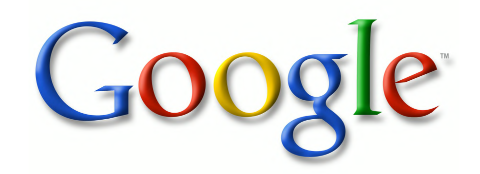



SIGILLVM ACADEMIAE HARVARDIANAE IN NOV ANG
VE RI TAS
CHRISTO ET ECCLESIAE

COMEDIA

FAMOSA DEL

ESCLAVO DEL DEMONIO

COMPVESTA POR EL

doctor

MIRA DE MESQUA

(BARCELONA 1612)

EDITED, WITH AN INTRODUCTION AND NOTES, BY

MILTON A. BUCHANAN

Associate in Romance Languages in the University of Chicago

COMEDIA

FAMOSA DEL

ESCLAVO DEL DEMONIO

COMPVESTA POR EL

doctor

MIRA DE MESQUA

(BARCELONA 1612)

EDITED, WITH AN INTRODUCTION AND NOTES, BY

MILTON A. BUCHANAN

Associate in Romance Languages in the University of Chicago

COMEDIA

FAMOSA DEL

ESCLAVO DEL DEMONIO

COMEDIA

FAMOSA DEL

ESCLAVO DEL DEMONIO

COMPVESTA POR EL

doctor

MIRA DE MESQUA

(BARCELONA 1612)

EDITED, WITH AN INTRODUCTION AND NOTES, BY

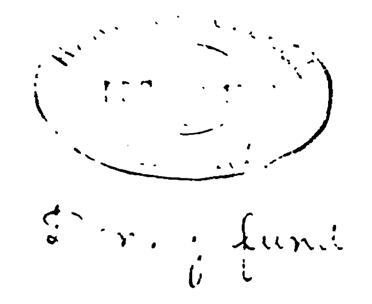
MILTON A. BUCHANAN

Associate in Romance Languages in the University of Chicago

BALTIMORE:

J. H. FURST COMPANY.

1905.



TO

PROFESSOR DR. KARL PIETSCH.

INTRODUCTION.[1]

Date. Mira de Amescua's *El Esclauo del Demonio* first appeared in the so-called third part of Lope de Vega's dramas, 1612 (1611?). There is no internal indication that will help us in determining the date more precisely, except indeed a striking, but probably merely fortuitous similarity between a description of the city of Valladolid (ll. 2640–3) and a passage in Quevedo's, *Al Pasarse la corte á Valladolid,* first published in 1605.

Mira says:

> *De Valladolid la rica,*
> las *salidas,* porque agradan
> discursamente á los ojos,
> *prados, campos,* monte y agua; . . .

In Quevedo we read:

> *De Valladolid la rica* . . .
> De aquellas buenas *salidas* . . .
> De aquel que es agora Prado . . .
> Tres años ha que no miro
> Estos valles ni estas cuestas . . .
> Mas después que ví tus *prados*
> y ví tus *campos* con flores.
> (*Obras,* 1901, Vol. II, pp. 29–30.)

It must be borne in mind, however, that such expressions as *Valladolid la rica, Toledo la rica,* etc., are stereotyped, (cf. Duran's *Romancero,* nos. 766, 768, Quevedo, *op. cit.,* p. 258).

[1] A study of the influence of the play will appear separately, as also a bio-bibliographical study of the author. I wish to thank my friend, Mr. George T. Northup for kindly assisting in reading the proofs.

The other attributes applied to Valladolid may have been equally so.

TEXTS. Our play was printed rather frequently in the seventeenth and eighteenth centuries, but all the editions are extremely rare. An examination of the variants indicates that the prints may be considered as forming two groups.

I.[1]

A. *Tercera Parte | De las | Comedias de | Lope de Vega y otros | Auctores . . . En Barcelona . . . | Año de 1612.* The unique copy of this edition described by La Barrera (*Nueva Biografía*, 1890, pp. 186 ff.), is at the *Biblioteca Nacional.* La Barrera notes that subsequent to 1841, it was lost or misplaced; but it is now accessible (1903); cf. also, Rennert, *The Life of Lope de Vega*, 1904, p. 425 n. For reasons discussed by La Barrera this would seem to be a second edition, based upon one published by Aurelio Mey[2] in Valencia (1611?). To be noted, also, is the remark in the *Licencia* of C (1612).

B. *Parte | tercera de | las comedias de lo- | pe de Vega y otros avtores* . . . (as in A). In this edition appears Cormella's shield (cf. Salvá, vol. I, p. 541). *Año* (shield) *1614 . . . Impresso en Barcelona por Sebastian de Cormellas al Call. | A costa de Juan de Bonilla Mercader de Libros.* This edition was licensed in Barcelona, *en el Conuento de santa Cathalina . . . a 5. de Deziem-*

[1] For accessible copies of this third part, cf. Rennert, *op. cit.*, pp. 425–6. A copy of C in the Munich library might be noted, cf. Stiefel, *Zeitschrift für franz. Sprache*, . . . Vol. XXIII, p. 100 n.

[2] Only one work published by Aurelio Mey is extant, cf. Serrano y Morales, *Diccionario de las imprentas . . . en Valencia*, 1898–99, pp. 326–7.

bre, 1613. Fray Alberto Soldeuila. The dedicatory poem to Ferrer is wanting.[1]

C. *Tercera parte | De las comedias | de Lope de Vega, y otros av | tores,* etc. (as in AB); (oval woodcut representing a head crowned with laurels); *en Madrid, En casa de Miguel Serrano | de Vargas, Año, 1613. | A costa de Miguel Martinez, . . .* The *Tassa* is dated, *En la villa de Madrid a doze dias del mes de Junio de mil y seyscientos y treze ãnos.* The *Licencia* asserts: *Por quanto por parte de vos Alonso Perez mercader de libros . . . nos à sido fecha relacion que vos queriades imprimir Doze comedias impressas de diferentes personas, Autores y representados en esta Corte muchas vezes . . . Madrid à veinte y quatro dias del mes de Diziembre de mil y seis cientos y doze años.*

In view of their more complete text ABC form a group apart. Their exact filiation it is not easy to determine; the variants, mostly orthographic, may be merely independent corrections. C may be based upon the lost Valencian text (X), or upon A. B coming from the same publisher, *a priori* might be considered a copy of A; none the less some of the variants which it has in common with C make one wonder whether it was influenced by C, or whether indeed it was not, like A and C, printed from the original (X). Such puzzling variants are: l. 1742, A, *vbres,* B, *vozes,* C, *vozes;* l. 1933, A *he diste,* B *heziste,* C *heziste* (here doubtless a mere emendation). On the other hand, l. 2638, A *al maa,* B *al mar,* C *alma,* would go to show that no text followed the other blindly; from this line it might be argued that C was based

[1] Krenkel (*El Mágico Prodigioso,* 1885, pp. 75–85), published extracts from *El Esclavo,* which, according to his reference to Schack, are taken from this edition.

upon A, or that both A and C were printed from X;—the correct reading as in B, is probably an independent emendation. A satisfactory solution of the problem would require an examination of the editions as a whole.

II.

D_1. In *Parte Sexta de Comedias varias* . . . 1649. Cf. La Barrera, *Catál.*, 1860, p. 705, where the contents of this *Dudosa Parte sexta* are given from the unique copy in the *Bibl. Nacional.* It must be noted, however, that the title-page is in manuscript. The other *sexta parte*, 1654, referred to by Schack alone (cf. La Barrera, pp. 689, 705), I have not succeeded in finding. A copy of the 1654 (?) edition is in the Ticknor Library (*Catalogue*, 1879, p. 98), but as Mr. Wadhu kindly informs me there is *no* date on the *title-page*, but only on the *back* of the book (!).

D_2. *Suelta* of the xviiith century, *Bibl. Nac.*, T–14987 (Gayangos); *El Esclauo del demonio.* | *Comedia famosa,* | *del Doctor Mira de Mescva* . . . . 16 leaves; first page ends: *en el vmbral de la muerte.*

D_3. *Suelta*, xviiith cent.; *Bibl. Nac.*, T–14810 (Gayangos). M. Morel-Fatio has a copy of this edition. Title, etc., much like D_2; but *Mirademesqva;* 18 leaves; first page ends: *y la monja menos graue.*

D_4. *Suelta*, xviiith cent.; *Bibl. Nac.*, T–14963 (Gayangos), id., 44 pages (paginated); first page ends: *de que yo viuo contento.*

E. *Suelta*, in *Royal Library* at Munich, (cf. my note in *Mod. Lang. Notes*, Vol. xx, p. 38) 1650? *El* | *Esclavo del demonio.* | *Comedia famosa.* | *Compvesta por el* | *Doctor Mira de Mesqua.* | 24 folios.

Restori has called attention to a *suelta antica?* in the *Palatina-Parmense* collection (*Studi di Filologia Romanza*, 1893, p. 78).

Mesonero Romanos' reference to a volume of Mira's plays, containing among others *El Esclauo* (cf. La Barrera, p. 259) has not been verified by more careful bibliographers.

Stiefel has called attention to the title of an Italian play, *Lo Schiavo del Demonio per gli Amori di San Cipriano con Santa Giustina.* For a discussion of this title, etc., cf. Stiefel's remarks in the *Literaturblatt für roman. und german. Philologie*, 1886, col. 376.

$D_{2, 3, 4}$, seem to be derived from D_1. D_1 and E, may be based on a text (Y); they show the same omissions, except l. 1312 which is wanting in IE, and ll. 2959–2970 wanting in D_1. In act I the variants of E resemble those of D_1, but strange as it may seem, in the subsequent acts the text follows I closely. Some important variants are: 632, CD_1E; 1166, ABCE; id. 1184; 1194, ABE vs. CD (emendation?); 1211, ABCE; 1267, ABC vs. DE; 1160, AB vs. CDE. If any conclusion may be drawn from these variants it is that Y < X (lost Valencian text) or < C.

The present edition is a reprint of A, with such emendations as are suggested by the other editions. Some corrections in the allotment of speeches have been deemed necessary. All the variants are given of ID_1 and E, but orthographic peculiarities have not always been noted; for an analysis of these cf. Lope de Vega, *Sin Secreto no ay amor*, ed. Rennert, Baltimore, 1894, pp. 6-7. All possible care has been taken in the transcription; BCE had to be collated rather hurriedly, however. The punctuation and accentuation have been modernized.

SOURCES. The complicated plot of *El Esclauo del Demonio*, resolves itself into two principal elements: (1) Frey Gil's

temptation and sin, a pact with the devil, his repentance and the intervention of the Blessed Virgin;[1] (2) Lisarda's disobedience to her father, the logical consequence, her repentance and death. For the first element, at least three works may have provided Mira with the necessary material: (1) Fray Hernando de Castillo's *Primera parte de la historia General de Sancto Domingo y de su orden . . .* Madrid, 1584[2]; (2) Villegas' *Flos Sanctorum*, third part, 1589; (3) Juan de Marienta's *Segunda parte de la historia eclesiastica de España que trata de la vida de Santo Domingo, . . .* Cuenca, 1596. Villegas acknowledges his indebtedness to Hernando de Castillo; Juan de Marienta cites no sources. By the law of probability it may be assumed that Mira—as in other plays—used the *Flos Sanctorum* of Villegas, whose life of the historical Frey Gil is as follows:[3]

(1 *vo.*) VIDA 173. DE FRAY GIL, DEL ORDEN DE PREDICADORES CONFESOR.[4]

. . . algo parecio a esta conuersion de Sant Pablo la de Egidio, o Gil Portuguez, el qual caminando para el infierno, dando de vn vicio en otro, se le aparecio vn cauallero brauo y de aspecto feroz, el qual le hirio con vna lança en el pecho diziendole, muda estado, muda estado: y el lo hizo de modo que si antes fue señalado en vicios, despues fue eminente en virtudes, como se vera en su vida collegida de vn libro antiquo de mano que esta en el conuento de Sanctaren, y de otros memoriales de su orden, y es en esta manera.

Fray Egidio, o fray Gil, reuerenciado y tenido por sancto, particularmente en Sanctaren ciudad de Portugal donde estaua su cuerpo sepultado, fue natural de vna villa llamada Boucela, en el termino de Coimbra, . . .

[1] More properly his Guardian Angel; this is, of course, an invention, or change, introduced by Mira.

[2] Cf. Pérez Pastor, *Bibliographía madrileña*, 1891, No. 194.

[3] As Frey Gil was not a canonized saint, his biography is placed in the *addicion . . . en que se ponen vidas de varones ilustres los quales aunque no estan cannonizados . . .* He was canonized in 1628, cf. AASS., May 14.

[4] Then follows a wood-cut, of no importance, however, as it appears elsewhere in the work.

Su padre fue noble, y del consejo del rey don Sancho, y tuuo cargos de gouierno. Desde muy moço pretendio el estado Ecclesiastico, y por su diligencia alcanço a ser canonigo en tres yglesias, en la Guarda, Braga, y Coimbra, y Prior en Sanctaren de Cruche. No tomo el habito clerical para dedicarse a Dios, y ser de la suerte del señor como el nombre clerigo significa, antes se dio a vna vida profana, y tan fuera de termino que era escan (fo. 2) dalo del mundo. Gastaua su renta en regalos desordenes, y vicios ordinarios a hombres ricos, moços, ociosos, y guiados por sus inclinaciones y apetitos. Y con todos estos exercicios de infierno estudio Logica, Philosophia, y Medicina: reparo en esta sciencia, no por buen respecto sino por curiosidad, . . . Y assi para ser perfecto en esta facultad quiso ir a Paris vniuersidad famosa . . . Pusose en camino, y aunque el demonio le tenia encadenado en diuersos vicios para verle en lo profundo de la maldad apareciosele en figura de caminante, y tomando con el platica, y oyendole dezir que yua a Paris a estudiar medicina dixole, otra sciencia te aconsejaria yo que tomasses, mas prouechosa para tu intento, con que tendrias las personas y haziendas de los hombres en la mano, y gozarias de grandes regalos y deleytes: junto con que por ella se alcançan secretos admirables de medicina. Esta es Nigromancia, que con ser tan prouechosa se alcança con grande facilidad: y si quieres yrte comigo yo te lleuare donde la aprendas. Recibio el moço este offrecimiento con mucho gusto, agradecioselo, y siguiole hasta vna cueua cerca de Toledo, donde hallaron ciertos ministros del infierno que los estauan aguardando, vnos dellos eran hombres, y otros demonios aunque en figura humana, estos los recibieron con alegre rostro y demostraciones de amistad y hermandad. Lleuaronle a dentro de la cueua donde se leya y enseñaua aquella facultad, y declararonle las condiciones que le conuenia guardar antes de ser admitido por discipulo: de que auia de negar la fe, y baptismo: y escreuir vna carta con su propria sangre de vasallage al demonio, que era el maestro de aquella sciencia. Egidio que tenia trastornado el juyzio otorgo lo que le pidieron: escriuio la carta con su sangre, y firmolo de su mano, y quedo esclauo del demonio, y el le acepto por suyo. Estuuo alli siete años, suffriendole Dios maldades y peccados sin numero, que cada dia cometia contra su diuina magestad: y aunque castigo a otros que estauan con el quitandoles las vidas, y lançandoles en el infierno, a el se la conseruo y espero a penitencia, aunque no luego que salio de alli la hizo, antes prosiguio su intento de yr a Paris, donde estudio medicina y recibio grado en ella. Y ayudandose desta facultad y de la infernal nigromancia se hizo muy afamado, y viuio muy a su voluntad, muy descompuesto, muy vicioso, muy libre, y en todas las cosas muy oluidado de su alma, hasta que estando vn dia bien descuydado de su remedio y de Dios, (o que fuese Jesu Christo o algun angel en su nombre) apareciosele vn cauallero muy brauo, y de aspecto ferocissimo sobre vn cauallo furioso, blandiendo vna lança, y con terrible y espantosa voz le dixo: muda estado hombre, muda estado.

Espantose Egidio, y quedo grandemente atemorizado, aunque passandosele el miedo estuuo tres dias imaginando quien seria el que le auia hablado. Despues de los quales segunda vez se le aparecio, y con semblante mas fiero y amenazador, hiriendole en el pecho repitio las mismas palabras, muda estado, muda estado. Egidio rindiendose dixo, yo señor hare lo que me mandays . . . Salio de Paris con determinacion de yr a Portugal, y entrar en alguna religion, . . . Viniendo pues por Castilla, y legando a Palencia tuuo noticia como se labraua alli monasterio del Orden de Predicadores, que era nueuo a la sazon . . . afficionose a su religion, hablo al Prior, y confessandose . . . y el Prior con sus frayles le admitieron a su orden: . . . no dexaua de padecer tentacion graue, acordandose de su vida passada en tantos deleytes y abundancia de bienes temporales, y verse en tanta pobreza y necessidad. Tambien le hazia guerra el ser de su voluntad amigo de conuersaciones y entretenimientos y burlas con amigos . . . con el fauor diuino (la) uencio, y llego a tener tanta quietud y sossiego de spiritu que ya le era vnico regalo el silencio . . . Despues de professo le embiaron los perlados a Portugal al conuento de Sanctaren, . . . y con ser tal su vida, no sentia en su cuerpo tanta afflicion como en su spiritu, acordandose de la escriptura que auia hecho al demonio, . . . y muy affligido yua y venia a la oracion, y valiasse de nuestra Señora . . . estando vn dia orando con deuocion y lagrimas en vna capilla, apareciosele el demonio visiblemente, dando terribles y espantosos aullidos, dezia palabras feas y affrentosas, llamandole falsario, traydor fementido, y ingrato. Repetia diuersas vezes lo que por el auia hecho, lo que le auia enseñado, la honra y credito que por este camino auia adquirido en el mundo . . . Y concluya el infame diziendo, y al cabo me dexas? aora te arrepientes? pues no te libraras de mis manos, yo hare que te cueste caro la fraylia y la fuerça que me hazen, aora para que te de tu cedula: tomala que no la he menester, tomala con mi maldicion, que yo me vengare, y tu me la pagaras. Con esto dexo caer la escriptura en el suelo, y desaparecio . . . Ni fueron solo amenazas estas del demonio, muy de veras le hizo guerra, ya apareciendosele en formas espantosas y terribles, ya amenazandole . . . (*fol.* 3) . . . siete años enteros . . . le molio y quebranto cuerpo y alma . . . Exercitauase quanto podia en obras de charidad . . . Mas porque su vocacion era para cosas mas altas el orden le ocupo en estudio, y le embio a Paris, que era la madre de la Theologia: y el Rey don Sancho de Portugal le mando proueer de todo lo necessario hasta graduarse de doctor . . . .[1] Fue electo prouincial en Castilla . . . diò la alma a su Dios [at Sanctarem], dia de la Ascension de Christo a los Cielos, año de mil y dozientos y sesenta y cinco, que fue a catorze de Mayo. Su cuerpo quedo alli sepultado, y Dios por el hizo muchos milagros, no se sabe que este canonizado, y assi va entre los varones illustres. . .

[1] His sanctity is here discussed at length, as also proof (?) of his "*raptos.*"

The most circumstantial account of Frey Gil is given by George Cardoso, in his *Agiologio lusitano dos Sanctos, e varoens illvstres em virtude do reino de Portvgal* (Lisboa, 1666, Vol. III, pp. 239 ff.). Cardoso gives a wealth of bibliographical material that it has been impossible and probably unnecessary to verify. The manuscript which has been referred to above, he avers is by Fr. Pedro Paez, a contemporary of Frey Gil. This manuscript, according to Cardoso, was in the Convent of Sanctarem, but he does not state whether he himself saw it. The references in all the lives of Frey Gil to this manuscript seem to be based upon Andres de Resende's *Vita Beati Aegidius.* This work has not been accessible to me, but Frey Luis Cabeças da Mesma in his *Primeira parte da historia de S. Domingos, 1623*, Bk. II, Chap. XII, says: *nos seguimos nelle a F. Andre de Resende que vio as memorias antigas em suas fontes.* Such a manuscript I have not succeeded in finding; Braga (*cf. infra*) does not refer to it, nor does Silva Pinto, in the most recent life of Frey Gil (*S. Frey Gil, notas historicas,* Lisboa, 1903). Senhor Mendes dos Remedios, of the University of Coimbra, assures me that it is not to be found in Coimbra. The matter is important, in as much as the lost manuscript, if it ever existed, might by its date give us some clue to the relation of the Frey Gil *legend* to the Theophilus and other legends of pacts with the devil. Hernando de Castillo in his prologue refers to: *Libros de mano en portugues, de algunos sanctos de la orden . . . que tiene el conuento de Santarem casi trezientos años ha.* If this might include the life of Frey Gil, and if this life was already legendary, then fact became fiction in as short a space of time as was the case with the Cid.

Among the details given by Cardoso may be noted the name of our protagonist, Gil Rodriguez de Valladares, his mother's, D. Tareja Gil, *filha do senhor da Quinta da Caballaria . . . em pouca distancia da Villa de Vouzella.* All

this is based upon an epitaph referred to by Resende, as existing in the church of S. Cruz. According to the same author Frey Gil was physician and preacher to D. Sancho II and D. Alphonso III. There is no reason for doubting that Frey Gil was a real person. It is self-evident, however, that the signing of a pact or charter, the mediation of the Mother of God, and the restoration of the charter, stand in close relation to the Mary-cult legends represented by the story of Theophilus. But Braga thinks otherwise: *não tem a sua origem nas tradições do norte.*[1] Braga attempts to show that Frey Gil stands in the same relation to a period of Reformation (*na época das heresias dos Catharos e Albigenses*) as Faust to the Reformation of the sixteenth century. So be it, but before accepting such a theory it would be necessary to establish the chronology of the *present form* of the Frey Gil "legend." This Braga does not attempt to do. We know that such conceptions pervade a variety of legends which partly are reproductions of their predecessors, partly attach themselves to historic figures, partly are consciously elaborated by later literary treatment. The skeptical Barbosa[2] believes that the devil whom Frey Gil met on his way, was some evil companion who led Gil astray. But we may be even more skeptical, and reject the explanation that this evil companion persuaded the friar to desist from going to Paris, but to accompany him to the *Academia dos Magicos* of Toledo. Gil's whole relations with Toledo and magic, as with the devil, are and must be excrescences to the real story of his life. He was, doubtless, a man of exceeding virtue and piety, whose temptations were exaggerated and personified, as was so frequently the case in the Middle Ages. That the devil should visit Gil was natural enough: he had visited Christ and the founder of the Dominican order. Gil's name-

[1] *A lenda do doutor Fausto*, in *Estudios da Edade Media*, 1892, pp. 108 ff.

[2] *Portugal antigo e moderno, Diccionario*, 1878, Vol. VIII, p. 480.

sake had likewise been tempted by the Spirit of Darkness.[1]

Frey Gil died in 1265. In this same century the Theophilus legend was made familiar to the Peninsula by Berceo (d. 1246?) in his *Milagro*, xxiv, and by Alfonso el Sabio (d. 1284). Menéndez y Pelayo[2] referring to these versions remarks: "*esta leyenda, tan famosa en la edad media, ni en el conjunto, ni en los pormenores, tiene nada de castellano.*" This is true, because, of course, the sources of Berceo and Alfonso are evident. The legend could easily become naturalized, and the attribution of pacts with the devil would be made to others than Theophilus.

Parallel stories, not referring to Theophilus, were treated in the fourteenth century by Juan Ruiz, *Enxiemplo del ladron que fizo carta al diablo* . . . (ll. 1454 ff.) and by Juan Manuel, *El Libro de Patronio* (*enxemplo* xlv, cf. ed. Knust, 1900), *De lo que acaesció á un home que se fizo amigo et vasallo del diablo.*[3]

In the fifteenth century Climente Sanchez de Vercial again related the story of Theophilus (*Enxiemplo* ccxxxvii).[4] Nor must it be forgotten that other legends, easily accessible in Latin versions, and later in Spanish *Flos Sanctorums* contained pacts with the devil, as, for example, the life of St. Basil, which will be referred to again. That all these legends, so common in the Middle Ages were derived from a common source is shown by the fixed formula: the signing with blood, the same saving power of Grace exercised by the Blessed Virgin, the consequent renunciation of the devil, and

[1] Cf. Graf, *Il Diavolo*, 1889, p. 141.

[2] *Historia de los heterodoxos españoles*, 1880–81, vol. 1, chap. vii.

[3] The parallel in Hovenden's (?) *Speculum laicorum*, would be accessible in the Spanish version, of which there are two manuscript copies at the *Biblioteca Nacional; Espejo de legos.*

[4] Cf. also, Sánchez Moguel, *Memoria acerca de El Mágico Prodigioso*, 1881, chap. v, and *apéndice* viii.

conversion. The intervention of the Virgin Mary is not found in all these legends, it is true, but by the thirteenth century, after and during the great period of Mary and devil cult, most of them were made to conform to the formula given above. At any rate, the dual relations of the Virgin and the devil were a commonplace by the time of Frey Gil's death, and so would attach themselves to any legends which gathered about his memory.[1]

It is interesting to note that as late as the sixteenth century a woman of Extremadura was accused of being in league with the devil, a pact being implied.[2] Alonso Fernández, in his *Historia de los insignes milagros que la magestad Diuina ha obrado por el Rosario* . . . Madrid, 1613, cites Hieronimo Taix[3] and Francisco Mexia as authorities for the statement that a certain man, *puesto en pobreza,* had made a *pleyto omenage* with the devil, signing a charter with blood.

That Frey Gil should likewise be associated with Toledo need cause no wonder. The origin of magic in Toledo, and its peculiar relation to a mythical *cueva de Hércules,* are ill-defined; but had not Virgil, Charles the Great, Reineke Fuchs, among others, been sent there by tradition to study the *scientia Toletana?*[4]

[1] Cf. A. Graf, *Il Diavolo,* pp. 223 ff.

[2] Cf. Miguel Mir, *Revista de Archivos,* 1904, p. 64.

[3] I have seen only the 1685 edition of Taix, *Llibre dels Miracles, Gerona.*

[4] Cf. Leo Jordan, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen,* vol. CXIII, p. 71, where the necessary bibliographical material is given. (Maugis, it may be noted, *is* mentioned by Menéndez y Pelayo, *Los Heterodoxos,* vol. II, p. 98.) To the references usually given might be added, Gallardo, *Ensayo* . . . vol. IV, col. 1039. Very interesting and instructive is a story in *Scala celi* (*s. cap. De cruce*). Rutebeuf's lines have a modern echo in:

Il fait d'un coq une poulette
Il joue des arts de Toulète.

Blason populaire de la France, par H. Gaidoz et Paul Sébillot, Paris, 1884, p. 349. Cf. also a story in Caesarius von Heisterbach, cited by Baist, *Zeitschrift für romanische Philologie,* vol. XVIII, p. 274.

The nucleus of the legend that gathered about Frey Gil may very well have been his conversion, which in turn, as years passed by, was made to conform to that of St. Paul. Divine Love was readily personified by popular fancy. In order that his conversion might appear the more marvelous, his previous life was made an example of the extreme measure of wickedness. Gil was, moreover, like Faust, a physician, an uncanny profession in the Middle Ages, when chemistry, alchemy and magic were ill-defined and easily confounded.

. . . .

In the Gil legend there is no trace of passion. Did Mira invent this large element of his play? One can only conjecture, but it is very probable that he used an episode in the life of St. Basil (or St. Cyprian?) as accessible to him in Villegas' *Flos Sanctorum*, or in Lope de Vega's *La columna fogosa*[1] (if prior to our play). In the *Flos Sanctorum* we read:

> A senator, Proterio by name, had a daughter whom he had resolved to make a nun. The devil sought to thwart his plans by causing a servant to become enamoured of her; the latter not succeeding in winning her, was through a necromancer introduced to a devil, who, on the condition that the servant would renounce Baptism, Faith and Christ, and sign a pact, would give him the coveted daughter. The servant's communion with the devil became known by reason of his persistent absence from church, whereupon St. Basil was consulted. After much prayer and repentance the incriminating charter was restored and the young man converted to God.

Such an episode,—different as it is in detail—may have influenced Mira in distorting the historical and legendary Frey Gil, as unceremoniously as he did. Of the original he has preserved only such dramatic episodes as the pact, the intercession of Mary or The Guardian Angel and the hero's redemption. In *El Esclauo del Demonio*, Gil is already a saint famed throughout Portugal for his piety; it is then, and not before, as in the legend, that he is tempted and succumbs. The temptation is one of *lascivo ardor*, without

[1] Cf. Menéndez y Pelayo, Lope, ed. Acad., Vol. IV, pp. lxxx ff.

any yearning for knowledge or power over natural forces of physics. No mention is made of his studies in Paris, nor yet of his life of self-denial after his conversion. In a word, only such elements of the original are preserved (and distorted) as have to do with the passion of the play,—with a tendency to make Gil conform to the Don Juan type, drinking to the dregs the cup of sensual indulgence. Heroes with unbridled passions were then becoming popular on the Spanish stage.[1] Mira, with the possible exception of Lope in the play mentioned, was the first Spanish playwright to see the dramatic value of such a combination (with or without disobedience[2])—the Theophilus, Merlin, or Robert the Devil legends could furnish no suggestion of a passion,—the St. Cyprian legend subsequently did to Calderon for his *Mágico Prodigioso*.

It is possible that Mira invented this episode, for as an inventor of plots he was uncommonly resourceful. Spain was peculiarly the country in which a struggle was likely to arise, which would cause a girl to hesitate between the convent (matrimony with the *Esposo*) and secular matrimony. Innumerable are the plays in which such a struggle is depicted.

[1] Cf. Farinelli, *Giornale storico*, 1896, pp. 34 ff., for a list of plays in which such characters appear ; this list might easily be extended.

[2] Disobedience of daughters is a common dramatic motive, especially in the pastoral drama.

COMEDIA | FAMOSA DEL | ESCLAVO DEL DEMONIO. | COMPVESTA POR EL DOCTOR | MIRA DE MESQUA. |

HABLAN EN ELLA LAS PERSONAS SIGUIENTES.[1]

MARCELO, *viejo.*
LISARDA Y LEONOR, *sus hijas.*
DON DIEGO DE[2] MENESES.
DOMINGO, *lacayo de* DON DIEGO.[3]
DON GIL.
BEATRIZ, *criada de* LISARDA.
DON SANCHO.
FABIO, *su criado.*[4]
FLORINO.[5]
Vn escudero de MARCELO.
ANGELIO, *demonio.*
DOS ESCLAUOS.[6]
VN MÚSICO.
CONSTANCIO, *labrador, viejo.*
EL PRÍNCIPE DE PORTUGAL.
DON RODRIGO.
LÍCIDA, *pastora.*
ARSINO, *labrador.*
RISELO.

[1] D_1 El E. d. d. c. f. del doctor M. d. M., Personas que hablan en ella.
[2] C de wanting.
[3] II de wanting; don Diego is carried on to next line (a repetition), y preceding don Gil.
[4] II y F. s. c.
[5] D_1 wanting.
[6] D_1 wanting, as also the next line.

ACTO PRIMERO.

(*Entra Marcelo, viejo, y Lisarda y Leonor, hijas suyas*).

Marc. Padre soy, hago mi oficio;
tomad consejo esta vez,
y sed por tal beneficio,
báculos desta vejez,
colunas deste edificio.
Si las acciones humanas
con ygual amor de hermanas
dirigís á la virtud,
á lu fuerte juuentud
no embidiarán estas canas.
Vn año fué el curso mío,
mayo la niñez inquieta,
la juuentud fué el estío,
otoño la edad perfecta,
la vejez inuierno frío.
Mi cuerpo apenas se mueue,
que la edad mayor es breue,
como el hombre no es eterno,
y por estar en mi inuierno
me cubre el tiempo de nieue.
Siruiendo á mi rey gasté
la flor de mi edad dorada
que en [s]us límites se ve,
y ansí e dexado aumentada
la nobleza que eredé.
Esta quiero conseruar

I + II Sale; hijas suyas wanting. 6. D_1 huminas. 12. B le n. 23. All the texts have tus l., cf. note.

y assí te pretendo dar,
Lisarda, el estado que amas,
pues que las dos soys las ramas
en que el fruto e de mostrar.
  Cásate, estado recibe,
hágame Dios tal merced
antes que el tiempo derribe
aquesta baxa pared,
que agora temblando viue.
  Don Sancho de Portugal,
que de la sangre real
gotas en sus venas tiene,
á ser tu marido viene
mañana.

Lisar. Yo estoy mortal.

Marc. Tú, Leonor, que el pensamiento
á Dios eterno ofreciste,
de que yo viuo contento,
ya que el estado elegiste,
sabe elegir el conuento.
  Tus intentos son diuinos,
que en esta vida en que estamos
todos somos peregrinos
del cielo, aunque caminamos
por diferentes caminos.
  Cada estado ya se sabe
que es camino, qual es graue,
qual es fácil, la casada
lleua su cruz mas pesada,
y la monja menos graue.
  Al Cordero, que innocencia,
siguen con gran reuerencia

34. II blanca p. 57. II diferencia.

diferentes monarquías,
y quiero que con las mías
gozen desta diferencia.
Mis dos braços soys las dos,
estados son en que fundo
poder abraçaros, Dios,
con el vno á vos y al mundo,
con el otro solo á vos.
Vna monja, otra casada,
quedará mi casa onrada,
y yo con anima fuerte
en el vmbral de la muerte
lloraré mi edad passada.

Lisar. Mi lengua perpetuamente
se atreue á decir de no;
rabio amor, muero impaciente.

Leon. Tu esclaua e de ser.

Lisar. ¿Y yo?—
vna hija inobediente.
La vengança, y la afición
efetos de ánimo son
que suelen torcer el curso
á la costumbre, al discurso
al onor, y á la razón.
Son tales estas passiones
que vnos tiranos se hazen
de nuestras inclinaciones,
y de no vencerlas nacen
estrañas reuoluciones.
De las dos vencida fuy
que á don Sancho aborrecí

64. E, vino (typographical error for vno). 71. In all the texts ll. 71–2 are allotted to Leonor, but the three verses (71–73) clearly belong to Lisarda. 73. II except E, murio.

y á don Diego de Meneses
tu enemigo, a quatro meses
que mi voluntad rendí.
Esta es fuerte inclinación
y no la puedo vencer,
haze en el alma impressión,
no discierno, soy muger,
y tomo resolución.
Si con él me as de casar
yo obedezco.
Marc. ¡ Que escuchar
pueda vn padre tal rigor !—
ciega la tiene el amor
y la quiero reportar.
Lisar. Mudar, Leonor, no pretendo
mi propósito ofendido.
Marc. Angel, mira que me ofendo.
Lisar. Angel soy, y ansí no oluido
lo que vna vez aprehendo.
Marc. Tu aprensión te condena.
Lisar. Fuerça de estrellas me inclina.
Marc. No se fuerça lo que es buena.
Lisar. A quien amor determina
ninguna razón refrena.
Marc. ¿ A vn traydor, á vn omicida
que priua de dulce vida
á vn hijo que yo engendré
tienes amor, tienes fe,
no es tu sangre la vertida ?
¿ Qué fiera, qué inracional

90. II except E, que a m. 100. C y quiero reportarme ; II y quierome reportar. At end of line A has hij (sic) B, hija. 101. In I Leonor is wanting, some dissyllable is needed. Leonor which is in II seems, none the less, colourless. 106. II, aprehension. 107. D_1, fuerças. 116. D_1, irra.

qué bárbaro hiziera tal?
oy pareces mujer mala
que quiere más y regala
aquél que la trata mal.
Plega á Dios, inobediente,
que casada no te veas,
que viuas infamemente,
que mueras pobre, y que seas
aborrecible á la gente.
Plega á Dios que destruyda
como vna muger perdida,
te llamen falcinerosa,
y en el mundo no aya cosa
tan mala como tu vida.

Leon. Templa tu enojo, señor,
que espantan tus maldiciones.

Marc. Descubro en esto el valor.

Lisar. Y yo las inclinaciones.

Marc. ¿De quién, falsa?

Lisar. De mi amor. (*vase.*)

Marc. Quien ve tanta desverguença
también verá mi desonra,
porque en la mujer comiença
á morir crédito y onra
quando pierde la verguença.
Hija que al padre desprecia,
biua y muera con infamia,
siga como loca y necia
á la antigua Flora, y Lamia,
no á Penélope, y Lucrecia.

Leon. Señor, mal dixe, señor,
que en este nombre ay rigor

120. II a aquel, le t. 128. II C, facin, l. 700 A alone has falc; false analogy with falso? 146. I, dize, but cf. 149.

por la sucessión del hombre,
padre, digo, porque es nombre
de más dulçura, y amor.
Tiempla, tiempla tus enojos,
que con essas maldiciones
podrán mirarlas tus ojos
diuertidas las agciones
entre sus vanos antojos.
Muéstrale el semblante amigo,
porque si está porfiando
vna muger, yo te digo
que es mejor consejo blando
que colérico castigo.
Yo la rogaré y en tanto
habla tú á don Gil, el santo
que Coymbra reuerencia
por su ayuno y penitencia,
oración y tierno llanto,
para que á don Diego pida
se contente del rigor
con que fué nuestro omicida,
sin pretender el onor
que es de los nobles la vida.
Marc. Eres el cielo que ordenas
las cosas con ygualdad,
eres arco que exercenas
mi rostro en la tempestad
de mis lágrimas y penas.
Mi cólera es bien detenga
y que por ti á pensar venga,
que en este mundo pesado

151. D_1 temp. 154. B II acciones. 173. II serenas; the meaning is evident, but the word exercenar I have not found in such dictionaries as are accessible to me.

no ay hombre tan desdichado
que algún consuelo no tenga.
Plega á Dios que desigual
tu vida á tu hermana sea
y este viejo ya mortal
tan venturoso te vea
que reynes en Portugal.

(*Entrase, sale don Diego de Meneses.*)

D. D. Amor, si tus passos sigo
no sé que camino elija,
pues vengo á adorar la hija
de vn hombre que es mi enemigo;
temo, resisto, y prosigo,
Teme en balde la prudencia,
y resisto con violencia,
mas es qual rayo el amor
que hiere con más rigor
donde halla resistencia.
Passa Leandro el estrecho,
Ero en el se precipita;
Tisbe la vida se quita,
Píramo se rompe el pecho;
¿quién lo hizo? amor lo a hecho.
Porque vence, si porfía,
y la condición mas fría
en amor se trueca y arde
y en el ánimo cobarde
suele engendrar osadía.
Osar tengo, y no temer
que á Lisarda e de gozar
pues bien me quiere.

(*Entra Domingo, lacayo, con vn villete.*)

208. B_1, Sale domingo lacayo. . ., placed after passar; in E like B_1, but placed as in I.

Dom. Al passar
éste me dió una muger.
D. D. Aun ay sol, podré leer: (*lee.*)

Don Diego, el alma se abrasa
por ti, y mi padre me casa,
mas si amor te da osadía
ven esta noche á la mía,
me lleuarás á tu casa.

Cielos, dadme el parabién,
pues que mi ventura es tal
que apenas supe mi mal
quando encontré con mi bien;
fortuna, no des baybén.
Ya que al mismo sol me igualas,
trae, Domingo, vnas escalas,
aunque superfluas serán
donde fauores me dan
que pueden seruirme de alas.
Dom. Don Gil te viene buscando.
D. D. Azar es esta ocasión
hallar vn sancto varón
que se está martirizando,
al que mal está pensando,
y al que con su carne lucha;
amistad me tiene mucha,
vno es flaco, y otro fuerte.

(*Entra don Gil de ábito largo*).

D. Gil. Don Diego.
D. D. ¿Qué quieres?

209. I lee. 211. Before this line E has lee, B_1 Leo; C abrassa. 215. D_1 llevares. 225. Thus II; I omits que, but there is no reason for a hiatus between de alas. 233. ✠ II sale . . . en habito . . . 236. II without di.

D. G. Verte
y hablarte.
D. D. Di ¿qué?
D. G. Escucha:
Son amigos los consejos,
vnas amargas lisonjas
que al alma dan dulce vida
y á las orejas ponçoña:
Son luz de nuestras agciones,
son vnas piedras preciosas
con que amigos, padres, viejos
nos regalan, y nos onran.
El darlos es discreción
á quien los pide y los honra,
y es también locura el darlos
si no se estiman y toman.
Fuerça es darlos al amigo,
y la ocasión es forçosa
si al cuerpo importa la vida
y al alma importa la gloria.
Tu amigo soy, y vna escuela
nos dió letras, aunque pocas;
si te cansaren consejos
buena es la intención, perdona.
Ya tú sabes la nobleza
de los antiguos Noroñas,
Señores de Mora, lustre
de la nación española.
Y ya sabes que estas casas
que celas, miras, y adoras
son desta noble familia

242. B and II, accl. 247. I lo estorna; this peculiar reading in the oldest texts would seem to represent los toman. One might conjecture that toman of line 249 was originally honran. 250. I amiga. 252. II y al c.

rica, illustre, y generosa.
Tú, que dignamente ygualas
qualquier magestad y pompa,
porque es bien que los Meneses
pocos iguales conozcan,
Cortaste la tierna vida
con tu mano rigurosa,
al primogénito ilustre
que padres, y hermanas lloran.
Accidental fué el sucesso,
no quiero culparte agora;
llegó tu espada primero,
fué tu suerte venturosa.
Cumpliste vn breue destierro,
que blanda misericordia
viue en los pechos hidalgos
y fácilmente perdonan.
Los nobles son como niños,
que fácil se desenojan,
si las injurias y agrauios
á la nobleza no tocan.
Agrauios sobre la vida
heridas son peligrosas,
mas sólo incurables son
las que caen sobre la onra.
Al fin las heridas suyas
tienen salud, aunque poca,
que al alma incita el agrauio
y al agrauio la memoria.
Pues si este viejo no imita
á la africana leona,
ni á la tigre remendada

265. C ilustre. 270. I cortate. 275. I n. q. en el parte; the reason for the error (en el for cul) is apparent.

en la vengança que toma;
¿Cómo tú, tigre, león,
rinoceronte, áspid, onça,
no corriges, y no enfrenas
tus inclinaciones locas?

Busca el bien, huye el mal, que es la edad corta,
y ay muerte, y ay infierno, ay Dios y gloria.

Si con lasciuos desseos
de Lisarda te aficionas
y en ella pones los ojos,
la passada injuria doblas.
A vn agravio aurá piedad
pero á más está dudosa,
que aun á Dios muchas ofensas
rompe el amor si se enoja.
Teme siempre el ofensor
si el agrauio le perdonan,
que su justizia da bozes
y el rigor de Dios inuoca.
Refrena pues tu apetito,
porque es bestia maliciosa
y cauallo que no para
sino le enfrenan la boca.
Si aspiras á casamiento
pretendan tus ojos otra,
porque no aurá paz segura
si resulta de discordia.
De largas enemistades
vienen pazes, pero cortas,

302. II pena, instead of Dios; pena is used in a similar group: muerte, vida, pena, gloria. (Tan largo me lo fiais, p. 19). In l. 337 II like I. 304. D_1 lesciuos. 305. Enamoras. 307. D_1 pesada. 310. II que hasta en D. 314. C boz. 321. I ora. 322. A sigura.

porque es passar de odio á amor
jornada dificultosa.
Quien reconcilia enemigos
madera podrida dora,
y al temple pinturas haze
que fácilmente se borran.
Busca otros medios suaues
si pretendes paz dichosa,
y sobre vasos de agrauio,
colunas de amor no pongas.

Busca el bien, huye el mal, que es la edad corta,
y ay muerte, y ay infierno, ay Dios y gloria.

D. D. Predicador en desierto
ora es ya que te recoxas.
D. Gil. Quien haze mal aborece
la luz, y busca la sombra.
Como la noche a venido
á tu gusto tenebrosa,
quieres que solo te dexe;
líbrete Dios de tus obras.
El corrija tus intentos,
él te inspire y te disponga,
y él no te suelte jamás
de su mano poderosa. (*vase*)
D. D. Dichoso tú que no sabes
de passiones amorosas,
no conoces disfauores,
desdén y celos ignoras;
y desdichado también,
pues los regalos no gozas

326. I de odio amor, D_1 de oido (sic) a amor, E, de odio a amor (B? C?). 328. D_1, Quien te r. 334. D_1 valas. 346. D_1 corriga. 353. D_1 ignores.

del amor que en nuestros ojos
tiende su red cautelosa.

(*Entra Domingo con la escala*).

Dom. Ya traygo escala, temiendo
no me encontrasse la ronda.
D. Die. Y yo, parece que veo
al balcón vna persona.
¿Es mi Lisarda?

(*Sale Lisarda al balcón*).

Lisar. ¿Es don Diego?
D. D. Soy, mi dueño y mi señora,
quien idolatra esse rostro
ymagen de Dios, hermosa,
quien sacrifica en tus aras,
vn alma agena y fe propria;
Lisar. Yo quien recibe la fe
y la a pagado con otra,
quien no a temido, quien ama,
quien es cuerda, quien es loca,
quien se atreue, quien es tuya,
quien te espera, y quien te adora.
Procura subir arriba
mientras amor me transforma
en hombre, porque me lleues
sin que nadie me conozca.
En esta quadra me espera,
que sin luz, cerrada y sola,
la dexaré.

357. D_1 Sale D. 364. A idolatria. 367. D_1 se propia, se is, of course, a typographical error; C, propia. 368 f. In all the texts there is here a confusion of persons of the verb; for the sake of consistency I adopt the third person. A, recibo; l. 369, however, I (h)a p. but II he; l. 370 all, (h)a. 373. II first te wanting.

D. D. Escala traygo.
Lisar. Ladrón que el alma me robas.

(*Entra Lisarda.*)

D. D. Arrímala pues Domingo,
que quiero escalar aora
este cielo de Lisarda.
Dom. A mil peligros te arrojas.
D. D. Amor me da atreuimiento.
Dom. Y á mí temor estas cosas;
¿e de subir yo contigo?
D. D. La escala es bien que recoxas,
quando suba, y en lo oscuro
de aquesta calle te pongas,
y esto a de ser sin dormirte;
Mira, Domingo, que roncas
quando duermes y aun á vezes
á gritos dize tu boca
lo que te passa de día
y á los demás alborotas.
Dom. No era bueno para grulla,
no puedo velar vn ora,
que tengo el sueño pessado.
D. D. Vela esta noche que importa.

(*Pónese á dormir Domingo, entra don Gil con vna linterna, halla á don Diego en la escala.*)

D. Gil. Esta noche para el cielo
vn alma voy conquistando;
mas la casa de Marcelo

381. Wanting in D_1. 382. D_1 arrimela. 385. D_1 a mis p. 395. A, C, agnitos, B II a gritos. The similarity of the error in A, C is not accidental; but it would be hard to decide whether C here follows A, or whether both continue an error in the lost Valencia edition. 401. So E, but D_1, Salen Don Gil con literna (sic). 404. D_1 La cesa.

está Don Diego escalando;
desdichas grandes recelo.
¡Don Diego!
D. Die. Temo perder
la gloria desta muger,
¿qué quieres?
D. Gil. ¿Adónde subes,
piedra arrojada á las nuues
que sube para caer?
Baxen tus altiuas plantas
mouidas de torpe amor,
Membrot que torres levantas
contra el cielo del onor
de aquestas donzellas santas.
Baxa, lobo carnicero,
ladrón de onrados tesoros,
cobarde y mal cauallero:
¿en qué alcáçares de Moros
estás subiendo primero?
En vn libro Dios escriue
á la virtud y al pecado
dél que en este mundo biue,
y aqueste libro acabado,
la gloria ó pena recibe.
Y siendo assí, tus delitos
tienen cercanas sus penas,
porque son tan infinitas
que ya están las ojas llenas
donde Dios los tiene escritos.
Marcelo es árbol que pudo
dar el fruto que tu amas,
y si qual bárbaro rudo

405. D_1 estan. 414. I Membrot, II Nem. 432–451. Not in II.

le vas quitando las ramas,
quedará el tronco desnudo.

La vida y onra también
son colunas en que estriba on which is based
su casa, el braço detén,
déxale vida en que viua,
y onra con que biua bien.

Si el cuerpo jouen desalmas
de su hijo, y sin desonra
su sangre atiñó tus palmas
no le derrames la honra
que es la sangre de las almas.

Si no ay quien quite ni pida
lo que no puede tornar,
aduierte, ingrato omicida,
que no eres rey para onrar
ni Dios para dar la vida.

Teme á Dios cuya persona
es con los hijos que trata
como parida leona,
que á quien los ofende mata
y á quien los dexa perdona.

Aue es, y tus obras malas
se oponen contra los cielos,
siendo milano que escalas
vn nido donde ay polluelos
que cubre Dios con sus alas.

Número determinado
tiene el pecar; ¿y qué sabes,
si para ser condenado
sólo te falta que acabes
de cometer vn pecado?

Ea, gallardo mancebo,
aduierte á lo que te deuo,

si en gracias de Dios estoy
lo que te deuo te doy.

D. D. Penitencia haré de nueuo.
No pienso escalaros, rexas,
perdonad, Lisarda, vos;
don Gil, trocado me dexas,
porque á las bozes de Dios
no a de auer sordas orejas.
Trae, Domingo, essas escalas,
y tú que con santo zelo
á los milanos me igualas,
eres caçador del cielo
y me as quebrado las alas.

(*Deciende don Diego y vase.*)

D. Gil. Cielos, albricias vencí,
no es pequeña mi vitoria,
vn alma esta vez rendí;
mas ¿qué es esto? vanagloria,
¿cómo me tratáys ansí?
Aquí se queda la escala
manifestando su intento,
¡o qué estraño pensamiento!
¡Jesús, qué el alma resvala,
y mudo mi entendimiento!
La fe deste coraçón
huyó, pues que la ocasión
es la madre del delito,
que si crece el apetito
es muy fuerte tentación.
Lisarda arriba le aguarda
á quien ama tiernamente;

469. I estas. 474. II con G. 479. II malinos (but cf. l. 459). 481. II Baxa. 490. D_1 el wanting.

ymaginación, detente,
porque es hermosa Lisarda;
coraçón, ¿quién te acobarda?
  Loco pensamiento mío,
mirad que soys como río,
que á los principios es fuente
que se passa fácilmente,
y después çufre vn nauío.
  Subiendo podré gozar;
¡ay cielos! si consentí
en el modo de pecar,
pero no, que descurrí;
tocando están á marchar
  mis desseos; la razón
forma vn diuino esquadrón;
el temor es infinito;
toca al arma el apetito
y es el campo la ocasión.
  Huye Gil, salva tu estado,
no escapes de viuo ó muerto;
conueniente es ser tentado;
mas si Christo va al disierto
ya la batalla se a dado.
  La conciencia está oprimida;
la razón va de vencida;
¡muera, muera el pensamiento!
mas, ¡ay alma! ¡cómo siento
que está en peligro tu vida!
  Mas esto no es desvarío;
yo subo, ¿qué me detengo?
¿si subo al regalo mío?
mas, ¿para qué, si yo tengo
en mis manos mi aluedrío?

501. D_1 quin. 506. D_1 sufre. 510. D_1 disc. 520. D_1 desier.

Nada se podrá igualar,
que es la ocasión singular,
y si della me aprouecho
gozaré, don Diego, el lecho
que tu quisiste gozar.
La executada maldad
tres partes a de tener:
pensar, consentir y obrar,
y siendo aquesto ansí
hecho tengo la mitad.
Que es pensamiento liuiano
no resistirle temprano;
dudé y casi es consentido;
alto pues, yo soy vencido;
soltóme Dios de su mano.
Que á Lisarda gozaré,
sin ser conocido, entiendo.

(*Sube don Gil, despierta Domingo.*)

Dom. Basta que en pie estoy durmiendo
como mula de alquilé;
pero al tiempo disperté
que subió arriba don Diego,
y mientras él mata el fuego
y se arrepiente y le pesa,
soltaré al sueño la presa
y dormiré con sossiego.
Dentro está, yo determino
hacer del suelo colchón,
que no ay cama de algodón
como vn açumbre de vino,

534. So I and E; D_1 desta. 537–541. Wanting in II. 541. The texts have la amistad. 546. D_1 soltomo. 548. ✠ II, y disp. 550. I alquiler. Cf. Körting, ed. 1901, No. 474. 551. A disp (sic), not consistent with 548 ✠. 557–566. Wanting in II.

y no ay Roldan Paladino
que á dormir qual yo se atreua,
si el estómago no lleua
con este licor armado;
á quien despierta el cuydado
si dormir pretende, beua.

(*Quita Domingo la escala y duérmese.*)

D. Gil. Sola, cerrada y escura
está esta quadra; Lisarda,
que Marcelo duerma, aguarda,
ó está en su cama segura;
ya me tiene su hermosura
tan determinado y loco,
que parece que la toco;
¡ay amor! si imaginado
eres tan dulce, gozado
no será tu gusto poco.
Mil pensamientos me inflaman,
porque pleytos y recados
andan siempre encadenados,
que vnos á otros se llaman;
estos intentos me infaman,
y el crédito yré perdiendo;
con el mundo yrme pretendo
y conseruar mi opinión;
sabe el cielo mi intención,
que ya por Dios no deciendo.
Mas la escala no está aquí.

(*Habla entre sueños Domingo.*)

Dom. No baxes sin que la gozes.
D. Gil. ¿Quién me anima y me da bozes?

566. ✠ II without y duermese. 588. D_1 baxas.

temiendo estoy, ¡ ay de mí !
baxar por donde subí
no es possible.
Dom. Espera, espera.
D. Gil. Baxar no puedo aunque quiera ;
¿ si me vió alguno subir ?
Dom. ¡ Justicia de Dios !
D. Gil. Huyr,
no la podré.
Dom. ¡ Muera, muera !
D. Gil. La justicia de Dios es
que me viene á amenazar.
Dom. No la dexes de gozar,
yo te ayudaré después.
D. Gil. Ya me anima, ¿ cómo pues,
si estoy hablando entre mí,
responderme puede assí
á lo que yo á solas hablo ?
Dom. ¿ Quién a de ser sino el diablo ?
D. G. ¿ Si estoy condenado ?
Dom. Sí.
D. Gil. Luego, si estoy condenado,
vana fué mi penitencia,
y a venido la sentencia.
Dom. Vino, vino.
D. Gil. ¿ Ya a llegado ?
Dom. Beue y come.
D. Gil. Si e ayunado
embalde ya comeré.
Dom. Brindis.
D. Gil. La razón faré,
pues que la carne me brinda.

593. D_1 Bagar (sic) no, que aunque quiero. 610. II instead of second vino, no ; D_1 y ha l. 613. II la razon me h. 616. ✠ II don Gil, wanting, y desp.

Dom. Goza la ocasión, que es linda.
D. Gil. Esta y otras gozaré.

(*Entrase don Gil, dispierta Domingo, alborotado.*)

Dom. ¿Vienes señor? por Dios que me e dormido;
¿es ora? ¿eres tú? nadie parece;
en sueño dulce estaua sepultado;
al principio soñaua vna pendencia
que don Diego tenía, y que baxaua
sin gozar de Lisarda los fabores;
mas luego que en regalo y passatiempo
la boda celebráuamos alegres,
brindándonos con vino de los cielos. . . .
Mas ya se van huyendo las Cabrillas,
y las ruedas del Carro se an parado,
y el Norte ya no toca su bozina,
y no sale don Diego; á gran peligro
estoy en esta calle con la escala;
¿si está dentro? ¿si, estando yo durmiendo,
se fué? dudoso estoy, no sé que haga;
estando dentro, ¿no esperará el día?
y si quiere baxar por la ventana
saltar puede en el suelo fácilmente,
que, al fin, para baxar no importa escala;
mejor consejo es yrme desta calle,
y más que están abriendo ya las puertas
de casa de Marcelo, y an salido
dos hombres, y don Diego no parece;
mas yo me acojo, que el temor empieça
á subirse qual vino á la cabeça.

(*Entrase, sale don Gil y Lisarda, en ábito de hombre.*)

617. D_1 señora. C me dormido (sic). 621. D_1 baxa. 624. D_1 celebraua vamos. 632. So C and II; AB, dudo esto, C y no sé. 633. D_1 dentro wanting. 642. + D_1 Entrase wanting, E vase.

Lisar. Mucho don Diego as callado;
ya estamos solos; no estés
cubierto ni recatado.
D. Gil. Ten paciencia, que no es
don Diego quien te a gozado.
Lisar. ¿Quién eres?
D. Gil. Quien a subido
hasta la diuina esfera;
pero qual Ycaro he sido
que bolé con fe de cera
y en el infierno e caydo.
Vn segundo Pedro fuy
y tú el ruego de Pilato,
pues por llegarme oy á ti,
como necio y como ingrato
negué á Dios y le perdí.
Por la boz de vn gallo fué
á llorar con pecho tierno;
yo qual precito escuché
vna boz del mísero infierno,
con que e perdido la fe.
Don Gil soy.
Lisar. ¡Triste de mí!
¿y don Diego?
D. Gil. El me a traydo
á que gozase de ti,
para dexar ofendido
tu padre otra vez.
Lisar. Assí
se cumplen como merecen
mis esperanças prolixas,
mi agrauio y desdichas crecen,
que en esto paran las hijas

654. I and E, fuego. 672. D_1 esso.

que á sus padres no obedecen.
¿En qué pecho avrá paciencia?

D. Gil. Para tan graue dolor
igual es nuestra imprudencia,
tu perdiste mucho onor
y yo mucha penitencia.

Lisar. Dexa que buelua á mi casa
antes de nacer el día.

D. Gil. Esso no adelante passa,
que era el alma nieue fría,
y es vn infierno y se abrasa.
La vida de aqueste pecho
oy correrá mas apriessa
por el gusto y el prouecho,
pues se a soltado la presa
que las virtudes an hecho.
Por ti perdí la prudencia
por el infierno profundo,
con la carne la abstinencia,
el crédito con el mundo,
y con Dios la penitencia.
Por ti e perdido el jornal
que esperaua recibir
del Señor vniuersal,
y entro de nuevo á seruir
á vn amo que paga mal.
Ya serán mis exercicios
pecados falcinerosos,
que assí salen de sus quicios
los que fueron virtuosos
y siguen tras de los vicios.
Conmigo, Lisarda hermosa,

681. D_1 esto. 682. AB hara, C ara. 700. All except A, faci. Cf. l. 128.

as de yr, que para los dos
no negará el mundo cosa,
pues nos a soltado Dios
de su mano poderosa.

Lisar. ¿Qué dizes, alma? no puedes
quedar en más vituperio;
tú, cuerpo, que no te quedes,
que temas de vn monasterio
las solícitas paredes.

¿Qué replicas, alma? ¿Qué es
esso de buena conciencia?
¿y tú, cuerpo? que ya ves
que es temprana penitencia
pudiendo hazerla después.

La maldición es cumplida
de mi padre; el cielo temo;
ya lloro mi onra perdida;
ya va llegando su estremo
la desdicha de mi vida.

Tres enemigos me dió
el cielo en mi mal prolixo:
don Diego que me engañó,
mi padre que me maldixo
y don Gil que me forçó.

Mi padre en su maldición
colérico estuuo y ciego,
venció á don Gil la afición;
solo el ingrato don Diego
no tiene satisfación.

Don Gil, ¿querrás ayudar

709. Let it be remembered that the accentuation and punctuation of this quintilla are my own; other interpretations may be possible. 711. D_1 quiedes, C quedas. 712. I temes. 713. B solitarias. 715. II consc. 722. D_1 a su estr. 727. D_1 madre.

la vengança de mi agrauio?
D. Gil. En pedir y perdonar
mueue el incendido labrio
qual fino coral del mar.
La estrella que te a inclinado
sigue, que yo pienso ser
vn cauallo desbocado,
que parar no e de saber
en el curso del pecado.
Sigue el gusto y la vengança,
que lo que tu pecho ordene
emprenderá, sin mudança,
esta alma que ya no tiene
fe, caridad, ni esperança.
Lisar. A Dios, casa en que nací,
á Dios, onra mal perdida,
á Dios, padre que ofendí,
á Dios, hermana querida,
á Dios, Dios á quien perdí.
Perdida voy, y es razón
que tengan tal desventura
las que inobedientes son.
D. Gil. No ay alma buena, segura,
sino huye la ocasión.
Como en Dios no e confiado
y en mis fuerças estribé
en el peligro passado,
soberuia angélica fué,
y ansí Dios me a derribado.

(*Entranse, sale Marcelo, y Leonor.*)

Marc. Leonor, el graue cuydado
que á vn viejo padre conuiene

737. II labio. 758. I huyo. 763. ✠ D_1 vanse, y s. E vanse, s.

con dos hijas sin estado,
toda esta noche me tiene
aflixido y desuelado.
Si Lisarda, cruel, porfía,
y de mi amor se desvía,
será obligación forçosa
dexar de ser religiosa.
Leon. Tu voluntad es la mia.

(*Entra Beatriz, criada.*)

Bea. Señor.
Marc. Tu miedo me espanta.
Bea. Elada tengo y azida
al suelo, la débil planta,
á vn graue dolor la vida,
y la boz á la garganta.
Marc. Di, ¿ de qué estás admirada?
Bea. Piensa de que puede ser.
Marc. Dilo pues, no estés turbada,
que me estás dando á beuer
veneno en taça penada.
Bea. Lisarda, Lisarda a escrito.
Marc. Anda en su mismo apetito,
mas tu lengua no la nombre,
que en sólo dezir su nombre
me as dicho ya su delito.
Mas dime, ¿ á quién escriuió?
Bea. A don Diego de Meneses.
Marc. ¿ Qué le a escrito?
Bea. Le llamó.
Marc. Calla.

772. ✢ D_1 Sale B. E S. B. criada. 773. D_1 tumiendo (sic). 775. II asida. 780. II P. como p. 792 ff. II Mer. Colla (sic D_1), y cessa: mas no cesses: di, qua (sic D_1) sabes?

Bea. Y sé.
Mar. Mas ¡ ay ! no cesses ;
di, ¿ qué sabes ?
Bea. La lleuó.
Marc. Dixéraslo de vna vez,
porque á tragos e beuido
la purga que me as traydo
para mi enferma vegez.
Si Dios quiere que me offenda
mi enemigo declarado,
que soy otro Iob entienda ;
vida y onra me a lleuado ;
buelua también por la hazienda.
Cigueña soy blanda y pía ;
él es culebra, es harpía
que, quebrantándome el nido,
dos hijuelos me a traydo
de los tres que en él tenía.
Hija, ¿ qué enemigos vientos
hacen que tu onra se doble
á tan infames intentos ?
¿ possible es que en sangre noble
quepan baxos pensamientos ?
Pero el vil y el mal onrado
caen en vn mismo pecado ;
que la humana afrenta es ancha
y están á vna misma mancha
sujetos, xerga y brocado.
Leon. No moxes tus canas tanto,
que son perlas orientales
tus lágrimas.
Marc. Yo me espanto

803. I b. ya p. 805. I second es wanting. Correct ? 815. D_1 cae. 817. I ancha. 819. C moyes II mojes.

que no las llames corales,
viendo que es sangre mi llanto.
¡Ay de mí! ¿qué bien espero?
Leon. ¿Qué sientes?
Marc. Siento vn desmayo.
Leon. Tenerte en mis braços quiero.
Marc. Assí veré el verde mayo
junto al nevado febrero.

(*Desmáyasse en sus braços, y sale don Diego de Meneses.*)

D. D. Amor, que mi pecho sabes,
paz pretendo, ponte en medio,
modera mis penas graues,
pues vengo á buscar remedio
por caminos tan suaues.
A pedir vengo á Lisarda
antes que en sus llamas arda;
mas traygo (aunque amor me anima)
tantos agrauios encima
que mi sangre me acobarda.
Señor, si en tu noble pecho
viuen mis graues ofensas,
si tú estás satisfecho
y remitirlas no piensas,
aquí está quien las a hecho.
Yntenta tus desagrauios,
dame muerte, aunque es prudencia
de pechos nobles y sabios
tener petos de paciencia
hechos á prueua de agrauios.
Mi mal confiesso y me pesa

827. II al v. 828. ✠ I Diego M. 844-8. Wanting in II; 844. C y intenta.

si he offendido tu persona;
pero si el agrauio cessa,
imita á Dios que perdona
á quien sus culpas confiessa.
De nuestro enojo passado
puede la paz resultar
como el cielo lo a mostrado,
que á vezes suele sacar
vn gran bien de vn gran pecado.
A Lisarda tuue amor,
que no e sido su enemigo;
dale licencia, señor,
que se despose conmigo,
pues merecí su fauor.
Y á mi gusto satisfazes
y á quien eres si esto hazes;
hazlo, assí gozes tu edad
vn siglo, vna eternidad,
con el bien de nuestras pazes.

Marc. Dame vna espada ó montante,
vengaré esta graue injuria,
que es mi vegez elefante,
y a cobrado nueva furia
viendo este tigre delante.

D. D. No la traygo, que no importa
si á tus pies está inclinada
la mía; el enojo acorta,
porque es cobarde la espada
que el cuello rendido corta.

Leon. Señor, Lisarda a de ser
forçosamente muger
de don Diego, pues la tiene

850. I he wanting. 855. D_1 refulcar. 864–8. Wanting in II. 878. D_1 ouello.

en su casa; te conuiene
fingir muestras de plazer.
¿No vale más que se diga
que por muger se la as dado,
porque la paz se prosiga,
y no que te la a lleuado
y la tiene por su amiga?
Dile pues que en ora buena
y allá se aurán.

Marc. Ya mi pena
con tus consejos se tarda;
don Diego, tuya es Lisarda,
alegres bodas ordena.
Mas es con tal condición,
que en mi casa no a de entrar,
pena de mi maldición;
allá se puede casar,
y siga su inclinación.

D. D. Los pies á besar me da;
todo á tu gusto será
pues que de límite passa (*sic*)
tus mercedes; en mi casa
el casamiento se hará.
A preuenir fiestas voy
pues con Lisarda me alegro;
amor, mil gracias te doy
pues mi amigo, que es mi suegro
Marcelo,—loco estoy.

Marc. Hija, no es razón que vea
casarse contra mi gusto
lo que offenderme dessea,
y assí me parece justo

882. II y te c. 884. D_1 pues bale m. 904–8. II wanting. 911. I ni aun consiento, ni aun es justo.

que nos vamos á la aldea.
   Estando allá no veré
esta boda desdichada,
ni su sucesso sabré.

Leon. Lo que mandares me agrada.

Marc. Tienes amor, tienes fe.

(*Entra Marcelo, queda Leonor, sale don Sancho y Fauio, su criado, de camino, con vn retrato.*)

D. San. Fauio, el hombre que se casa
sin ver antes su muger,
está sujeto á tener
poca paz y amor en casa.
   En estas cosas es justo
que aya alguna inclinación,
ó que se haga eleción,
pidiendo consejo al gusto.
   Yo pues que casarme trato,
sin ser conocido quiero
ver á Lisarda primero,
sin dar crédito al retrato.

Fab. ¿Con qué ocasión llegarás?

D. San. Darámela mi desseo,
si es Lisarda la que veo.

Fab. Si es ella, casado estás;
   Paréceme que te abrasa.

D. San. Estando biuo Marcelo,
mal hago en llegar al cielo
á preguntar si está en casa.
   Hablarle ya no desseo
aunque bien su intención supe,

917. ✠ So E except vase for entra, and y sale d. S. D_1 Vase, y sale don Sancho, y Fabio. 921. D_1 obligado. 938. D_1 en p. 940. II intento.

porque la lengua se ocupe
en alabar lo que veo.
No vió el sol muger ni estrella
tan hermosa y tan gallarda;
mira, Fabio, si es Lisarda,
que sospecho que no es ella.

Fab. Nada al retrato parece.

D. San. Son sus ojos soberanos.

Fab. ¿Ay más que trocar sus manos?

D. San. Ningún hombre la merece.

Leon. No es digno lo que miráys,
señor, de ser alabado,
y mi poder está ocupado;
decidme lo que mandáys.

D. San. Mando al gusto que no venga
á veros en daño mío;
mando á mi libre aluedrío
que mi inclinación detenga;
Mando el cuerpo á la ventura
que tuue en estar mirando
esse Sol, y el alma mando
al cielo dessa hermosura;
y dexo del pensamiento
á la memoria eredera.

Leon. Sólo falta que se muera,
pues se a hecho el testamento.

D. San. No falta, que la herida
fué repentina, y es fuerte,
y el que en veros ve su muerte,

949. A que trorar (sic), B q. tocar. C. q. trotar (sic) H de tocar. I have made the verse interrogatory and interpret it as referring to the retrato, and especially to what Fabio has just said (l. 947): It is true she does not resemble the portrait, but in such a case ought one not to accept the change (in fortune)? Cf. Zerolo: Trocar, ó trocarse las manos, fr. fig. Mudar, ó mudarse, las suertes. 961. D_1 este.

esse solo tiene vida.
Quien su seso mucho ó poco
pierde, viendo essa hermosura,
tiene razón y cordura;
y quien no la pierde es loco.

Leon. ¿Y qué fauor lisongero
no me dará vn hombre que es
cortesano y portugués? —
¿de dónde soys, cauallero?

D. San. Como á Coymbra viniese
de Lisboa la real,
don Sancho de Portugal
mandó que á Marcelo viesse,
porque cierta ocupación
le detiene.

Leo. Yo sospecho
que éste es don Sancho.

D. San. En el pecho
no me cabe el coraçón.
Lisarda no puede ser
tan hermosa dama; Fabio,
vn consejo, como sabio.

Fab. Pide aquesta por muger,
Aunque es hermana segunda;
no repares en el dote.

D. San. Mal podré sin que se note.

Fab. Torres de esperança funda;
no desmayes.

D. San. Si es Lisarda

970. C esso, D_1 este. **980.** D_1 a la R. **985.** D_1 si en e. p. **993.** D_1 le note: I Mal p. — ventura (l. 998) given to D. Sancho. That there is an error in such an allotment is evident from the fact that d. San. is repeated (l. 995) before Si es Lisarda; II gives No desmayes to Fab. (l. 995); it would seem that l. 994 as well is spoken by Fabio.

tan hermosa como vos,
á don Sancho a dado Dios
ventura.

Leo. En vano la aguarda;
Vos soys, señor, el primero
que hermosa me a llamado.

D. San. Todos lo aurán confessado
con silencio;—Fabio, muero.
Naturaleza inclinada
tanto en vos, quiso cifrar
que soys más para adorar
que para ser alabada.
Y assí los ojos que os ven
dexan á la lengua muda.

Leon. ¿Que soy hermosa?

D. San. Essa duda
discreta os haze también.
Que pudiérades, se crea,
según soys bella y discreta,
ser necia, y sois tan perfeta
que pudiérades ser fea.

(*Entra Beatriz con el sombrero.*)

Bea. Tomad, señora, el sombrero
y capotillo, que espera
mi señor.

D. San. ¿Quieres que muera,
flechando el arco de azero,
Amor?

Leo. Vamos á vna aldea;
mi padre os verá después,
derretido Portugués.

1004. D_1 tanta. 1014. ✠ II Sale.

D. San. Dadme licencia que os vea.
Leo. Ni la doy ni la consiento.

(*Vanse Leonor y Beatriz.*)

D. San. Pues yo me la tomaré,
si basta que me la dé
mi atreuido pensamiento.
Ay Fabio, que ésta es Leonor,
la que a de ser religiosa.
Fab. De que la llames hermosa
y le ayas mostrado amor,
no le pesa; no ayas miedo
que en su vida monja sea.
D. San. Verla tengo en el aldea.
Fab. ¿Cómo?
D. San. Disfraçarme puedo,
porque mi amor no consiente
que en otra el alma diuierta.
Fab. Vete pues por esta puerta,
que viene acá mucha gente.

(*Entranse, salen Domingo, don Diego y Florino.*)

D. D. ¿Quién serán los que salieron?
Flo. ¿Quién? el pretensor sería
de Lisarda.
D. D. Bueno yría;
si ellos salen ya nos vieron.
¡Olá! auisa como vengo
con mis parientes y amigos,
de mi mucho amor testigos,
por mi Lisarda, y que tengo

1023. ✠ Wanting in D_1. 1028. D_1 inserts l. 1083 (de maquinas . . .) after this line; a typographical error. 1038. ✠ D_1 vase y s., E vanse, s. 1039. D_1 Quien eran. 1041. D_1 Buena.

á la puerta el coche, auisa
á Lisarda y á Marcelo.

(*Entrase Domingo.*)

No ví más alegre el cielo,
llouiendo está gozo y risa,
Dándome está el parabién
desta paz, desta amistad,
con luz y serenidad
y sus esferas también.

(*Entra Domingo y un escudero.*)

Dom. Señor, no tenemos nada;
la boda del perro ha sido
esta boda.
D. D. ¿Cómo?
Dom. Es ydo
Marcelo.
D. D. La sangre elada
tengo ya.
Esc. Toda su casa
á la aldea se lleuó,
y hecho alcalde me dexó
destas suyas.
D. D. ¡Que esto passa!
¿Y Lisarda?
Esc. Claro está
que con él la lleuaría;
no la ví, pero allá yría
con Leonor.
D. Die. Muerto soy ya.
¡Qué inconstante es la vegez!

1049. ✠ Wanting in D_1; E vase D. 1055. ✠ Wanting in D_1; E Sale D. 1060. I Escri. 1062. II alcaide. 1064. I Escri.

á Lisarda me a de dar,
ó tengo de executar
lo que e intentado otra vez.
Qué bien sintió quien dezía
que el hombre con la vegez
buelue á la tierna niñez;
¿ quién en viejo y niño fia?
Por guardarle yo respeto
no la tengo en mi poder,
pero será mi muger;
robaréla, te prometo.
No respetaré sus años.

Florin. Fuerte es su castillo.

D. Die. Amor
a sido siempre inuentor
de máquinas y de engaños.

(*Aquí da fin la primera iornada de el Esclauo del Demonio.*)

1077. D_1 do l. 1083. ✠ Wanting in II.

ACTO SEGVNDO DE EL ESCLAVO DEL DEMONIO.

(*Entran don Gil y Lisarda, en ábito de salteadores, con arcabuzes.*)

Don Gil. Ya vendrás arrepentida;
ya te quisieras tornar.

Lisar. Vn delfín cortando el mar,
vna cometa encendida,
Vn cauallo en la carrera,
en alta mar vn nauío,
el veloz curso de vn río,
rayo que cay de su esfera,
Vna flecha disparada
del arco, podrán boluer
atrás, mas no la muger,
vna vez determinada.
Delfín, cauallo, cometa,
río, flecha, rayo, naue,
es la muger que no sabe
ser obediente y sujeta.
Vergüença, y onra preciosa,
interés, miedo, y poder
no la podrán detener
si está agrauiada y celosa.
Pues yo que en cólera rauio
sin vergüença, onra, ni miedo,
¿cómo arrepentirme puedo
antes de vengar mi agrauio?

Title: D_1 Iornada segvnda, rest wanting; E like I but without de él E. Stage dir. (Act. II): D_1 Sale. without en abito and con arcabuzes. 1091. D_1 cae.

Antes me trae confiança,
que, pues fuyste el instrumento
de las injurias que siento,
lo as de ser de mi vengança.
Esta es del monte la falda
á quien llaman Las Cabeças;
de enzinas verdes y secas
sustenta vn bosque en su espalda.
Aquí en vn valle cercano
que á los ánimos recrea,
tiene mi padre vna aldea
donde se viene el verano.
De la otra parte don Diego
vn pequeño bosque tiene,
donde muchas vezes viene
á caçar y holgarse.

D. Gil. Luego,
¿aquí pretendes vengarte?

Lisar. Sí, porque en esta espesura
con vida libre y segura
yo me atreuo á contentarte.
Vna tigre seré braua
contra el cauto caçador,
pues me an robado el onor
que era el hijo que criaua.
Haré del miedo moneda
y compraré á los pastores
cabritillos trepadores,
fresca leche y fruta azeda.
El seguro passagero,
viendo mi arcabuz al ombro,
con sobresalto y assombro
dará el guardado dinero.

1137. C alcabuz.

Fuertes murallas haremos
desta sierra, que si subes
verás que toca en las nuues
con sus ásperos estremos.

Quando su nieue desata
iulio, por ásperas quiebras
baxan al valle culebras,
hechas delicada plata.

Con el calor del estío
sudan tanto estas montañas
que en el valle entre espadañas
forman vn pequeño río.

Dos fuentes ay donde cría
yelos mayo, y leche enero,
y donde el cieruo ligero
vide correr algún día.

Vna cueua ay de pizarras
y de diferentes piedras,
que está aforrada de yedras,
guarnecida de parras.

Todo á passos lo e medido,
porque e sido caçadora
y la gama boladora
en vano de mí a huydo.

Aquí pretendo que passes
el pecho de piedra fría,
que grande amor me fingía
para que tu me gozases.

Aquí, quando al bosque venga,
su omicida pienso ser,
sin que el miedo de muger
lugar en mi pecho tenga.

1160. C and H palmos. 1166. D_1 que guardo la honra mia.

Aquí le e de dar la muerte,
pues que a sido el instrumento
de las injurias que siento.

D. Gil. ¡ Fuerte muger !

Lisar. Y tan fuerte
que el mundo me a de llamar
Semíramis la cruel,
y en quantos passen por él
quiero enseñarme á matar.

D. Gil. Yo seguiré tus cuydados,
pues soy ciego con mi error,
ydrópico pecador,
y tengo sed de pecados.
Manda que emprenda adulterios,
que latrocinios intente,
que jure, mate, y afrente,
que escale los monasterios ;
Y mira si peco aprisa
por ti en aqueste lugar,
que ayer me ví en el altar
celebrando eterna missa ;
Ayer, en llanto desecho,
tuue á Dios entre mis manos,
y oy, con actos inumanos,
tengo vn infierno en el pecho.

Lisar. Gente passa.

(*Pónense las mascarillas.*)

D. Gil. El rostro cubre
y escóndete en estos riscos,
coronados de lantiscos
verdes, á pesar de octubre.

1181. D_1 horror. 1184. D_1 aluedrios. 1192. en tanto d. 1194. CD_1 y yo c. 1198. D_1 lanriscos (sic).

Lisar. Morirán.
D. Gil. Sino son tantos
que algún recato nos dan;
mugeres son.
Lisar. No podrán
enternecerme sus llantos.

(Salen Marcelo, Leonor de camino, y Beatriz con vn cofrezito.)

Marc. Vaya el coche por lo llano,
y tú, Leonor, esta cuesta
descenderás de la mano
segura.
Lisar. Mi hermana es ésta.
D. Gil. Es vn ángel soberano.
Leo. Fácil es la decendida;
sólo tu cansancio siento.
Lisar. Oy verá el mundo en mi vida
el estraño atreuimiento
de vn alma que va perdida.
Mi sangre quiero verter;
¡ mueran pues ! ¡ mueran los dos !
porque tales suelen ser
las obras de vna muger
que está sin onra y sin Dios.
Mi hermana á eredarme viene;
la imbidia me da inquietud,
y matarla me conuiene,
que me offende la virtud
y aborrezco á quien la tiene.
Si el ser Marcelo me dió,

1203. ✠ II Salen. without de c; D_1 con un c. wanting: E cofrezillo. 1211. D_1 wanting. 1212. D_1 en estraño. 1215. I, in the margin, d. Gil; obviously an error. 1220. II quietud.

con su maldición prolixa
á esta vida me obligó,
y el que aborrece á su hija
sin duda no la engendró.
No es mi padre, es mi contrario
y ansí á la muerte se viene.

D. Gil. Esse intento temerario
me agrada por lo que tiene
de pecado extraordinario.
Hecho será que me assombre,
que á la muger nadie iguala
en zelo y piadoso nombre,
pero quando da en ser mala
es peor que el más mal hombre.

(*Apúntales Lisarda, y pónese de rodillas Marcelo.*)

Mar. ¡Deteneos! ¡esperad!
para mí no es bien que os pida
misericordia y piedad,
pues me quitáys poca vida
no perdonando á mi edad.
No es para mí caso fuerte
el verme assí amenazando,
pues mataréys dessa suerte
á vn viejo que está llamando
á las puertas de la muerte.
Si yo en uuestras manos doy
la vida, me auréys sacado
de desdichas, porque soy
el hombre más desdichado
que Portugal tiene oy.
Sólo la piedad pretendo
para esta hija, que es joya

1226. A obligan (sic). 1245. D_1 ameneçando. 1250. BC II aueys.

con quien escapo huyendo
de mi casa, que es la Troya
que está en desdichas ardiendo.
Por ella piedad espero,
pues que el soberuio elefante
ablanda su pecho fiero
quando le ponen delante
vn innocente cordero.
Hijas el cielo me dió,
ángeles an parecido,
porque la mayor cayó;
ya es demonio, y está asido
el buen ángel que quedó.
De virtudes está llena,
ninguna muger la iguala;
y pues mi desdicha ordena
que tenga vida la mala,
no me matéys vos, la buena.
Lisar. Más la inuidia me inhumana.
D. Gil. No dé lumbre el pedernal;
sossiégate, hermosa dama,
¿qué dixe? no es racional
el hombre que no se allana.
Aunque otras vezes te ví
quise el alma como cuerdo,
y la guardaua de mí;
mas ya que sin mí la pierdo
perdella quiero por ti.
Leo. Si vna vida queréys ya,
yo pagaré esse tributo,

1261. D_1 hablando. 1267. II y este ha sido. 1268. A al b. a. 1273. A por la buena. 1274. I inflama. 1276. I sossiega h. 1278. I quien serà sino te llama. In this quintilla I have followed II; l. 1278 as in I does not seem to make sense. 1285. C II este.

que menos daño será
cortar el temprano fruto,
que no el árbol que le da.
Cruel soys, la causa ignoro;
si es vuestra furia de toro,
sirua mi vida de capa,
rompelda mientras se escapa
el dueño y padre que adoro.
Nunca os ofendí, señor;
viua mi padre, y yo muera,
si es de lobo este rigor
despedaçad la cordera
y dexad viuo al pastor.
Aunque en ambos puso Dios
tan grande amor que ninguno
le a igualado, y assí vos,
sólo con matar al vno
quitáys la vida á los dos.

D. Gil. A aquellos ojos se deuen
mil vitorias y trofeos;
cielos son que perlas llueuen,
y mis sedientos desseos
dentro del alma los beuen.
Por ti, diuina Leonor,
haré otro graue delito,
que el passado fué vn error
y éste es vn ciego furor
nacido de vn apetito. (*Aparte.*)
A Marcelo e de matar;
mas lo que el alma dessea
podrá Lisarda estoruar;
váyanse pues al aldea,

1288. II lo da. 1290. II vida instead of furia; C todo. 1294. I os vendi. 1298. D_1 el p. 1312. Wanting in I and E. 1317. AC ai aldea.

que allá la pienso gozar.
Bea. Señor, por el cielo os pido
que yr nos dexéys con sossiego.
Lisar. Y si tú no vuieras sido
alcagüeta de Don Diego,
yo no me vuiera perdido.
Dime, don Gil, ¿qué haremos?
D. Gil. Que nuestra necessidad
con sus joyas remediemos,
y la amada libertad,
por ser tu sangre, les demos.
Lisar. Rescatad las vidas.
Marc. ¿Cómo?
Lisar. Dándonos oro.
Marc. Señor,
en esta caxa de plomo
ay joyas de gran valor.

(*Dale el cofrecillo.*)

Lisar. Si son mías, nada os tomo.
Marc. Estas joyas e guardado
á vna hija que tenía.
Lisar. Y ¿á dónde está?
Marc. Se a casado
contra mi gusto este día
para mí tan desdichado.
Huyendo á mí me persigo,
por no ver el casamiento
tan infelice que os digo,
que es imbidioso tormento
la gloria de vn enemigo.
Es lo mío el desposado,

1322. D_1 el cagueta ; don wanting in II. 1339. D_1 presigo. 1342. D_1 embid.

y pues ella se a casado
contra el mandato de Dios,
gozad de sus joyas vos
que ansí me auéys consolado.

Lisar. ¿Consolado? ¿en qué?

Marc. En pensar
que se a podido llamar
más desdichado que yo
vuestro padre, que engendró
hijos para saltear.

Lisar. Quitarte el consuelo puedo
si la máxcara me quito;
la libertad os concedo,
y á Dios.

Bea. El sea bendito,
que ya respiro sin miedo.

D. Gil. Espera, que me as de dar
la mano.

(*Tómale á Leonor la mano.*)

Leon. Mi vida es breue
si mela quiere cortar.

D. Gil. Sangre, leche, grana y nieue
el cielo quiso mezclar
en estas manos.

Leon. ¡Ay cielos!
temblando estoy.

D. Gil. Yo encendido,
tocando estos dulces yelos;
¡qué ignorante que e viuido
de amor, de fauor, de celos!

1349–1353. D_1 spoken by Marcelo. 1349 D_1 mirar, instead of en pensar. 1355. CII masc. 1357. A le sea b. (BC?). 1360. ✠ Wanting in D_1. 1361. D_1 contar. 1362. II y wanting. 1367. C second que wanting.

Pero ya empieço á saber,
que es peregrina criatura
para el gusto la muger;
con razon por su hermosura
reynos se saben perder.

Lisar. ¡ Buelue!

Marc. Di que buelua el llanto.

Leon. Don Gil, amigo de Dios,
quitadnos peligro tanto.

D. Gil. Por cierto, dama, que vos
os ofrecéys á vn buen santo.

Marc. ¿ Qué quieres?

(*Pónese de rodillas Lisarda.*)

Lisar. Que me perdones
tus injurias, que me digas
blandas y dulces razones,
y qual padre me bendigas.

Bea. ¡ O qué benditos ladrones!

Marc. Ya que con sano consejo
pides bendición á vn viejo,
Dios desta vida te saque,
el te perdone y se aplaque,
que perdonado te dexo.

(*Bendízela y vanse.*)

D. Gil. No es bendición, sino error
la que pediste y te a dado;
porque para el pecador,
mientras gusta del pecado,
no ay otra vida mejor.

1369. I empieça. 1374. D_1 a llanto E al l. 1375–6. I spoken by Marcello. 1379. ✣ Wanting in D_1; E Lisarda wanting. 1387. IE te aplaque. 1387. II perdonada, but Lisarda is disguised as a man. 1388. ✣ CA Bendizenla; D_1 vase.

¿O viues arrepentida?
Lisar. Lexos estoy de esse estado;
mas bien es que el perdón pida
para tenello alcançado
quando mudare la vida.
D. Gil. En el poder de don Diego
te juzgan.
Lisar. Muerto lo llama.
D. Gil. ¿Cómo?
Lisar. Oy pienso poner fuego
á su bosque, y á la fama
vendrá, y mataréle luego.
D. Gil. Con mucho rigor salteas
si á tus padres no perdonas.
Lisar. Imito, como desseas,
á las fieras Amazonas,
pero no al troyano Eneas.

(*Abre el cofre, ven las joyas.*)

D. Gil. ¿Qué joyas son?
Lisar. No pequeñas.
D. Gil. ¿Y éste?
Lisar. Retrato a de ser
de mi hermana.

(*Toma el retrato.*)

D. G. El sol me enseñas.
Lisar. La caxa quiero esconder
entre estas ásperas peñas.

(*Vase Lisarda con el cofre.*)

D. Gil. Amor ¡el alma abrasada

1402. I tu bosque. 1403. C gives this verse to D. Gil: I martarale. 1406. D_1 y miro. 1407. D_1 Amazones. 1408. ✠ II y v. 1411. ✠ Wanting in D_1.

con viva esperança viua!
que podrás dársela viua,
pues oy se la das pintada.
El alma tuya se nombra
con amorosos desmayos;
mas ¿qué efeto harán tus rayos
si assí me ciega tu sombra?
Leonor, mi pecho se abrasa,
tu gloria e de pretender,
que la peste pienso ser
de las honras de tu casa.
Gozar pienso el bien que veo,
pues lo llegué á dessear,
que no me an de condenar
más las obras que el desseo.
Si la intención y el efeto
condenan al pecador,
por gozar de ti, Leonor,
daré el alma.

(*Sale el demonio, vestido de galan, y llámase Angelio.*)

Ang. Yo la aceto.

D. Gil. Después que á este hombre e mirado
siento perdidos los bríos,
los guessos y labrios fríos,
barba y cabello erizado. (*Aparte.*)
Temor estraño e sentido;
alma ¿quién ay que te assombre?
¿cómo temes tanto á vn hombre,
si al mismo Dios no as temido?

Ang. No temas, don Gil, espera.

1433. ✠ In D_1 at end of line, y l. 1436. II labios. 1439. D_1 como temes a vn solo hombre; E c. temes a u. h. 1442. D_1 No te temas.

D. Gil. Di ¿quién eres?
Ang. Soy tu amigo,
aunque e sido tu enemigo
hasta ayer.
D. Gil. ¿De qué manera?
Ang. Porque imitando me vas,
que en gracia de Dios me ví,
y en vn instante caý
sin que pudiesse jamas
arrepentirme.
D. Gil. Y ¿te llamas?
Ang. Angelio, y viuo espantado
de lo poco que as gozado
gusto de juegos y damas.
Si predestinado estás,
la gloria tienes segura;
sino lo estás ¿no es locura
biuir sin gusto jamás?
Si aprender nigromancía
quieres, enseñarla puedo,
que en la cueua de Toledo
la aprendí, y en esta mía
la enseño á algunos, que ciencia
para vicios infinitos,
corriendo los apetitos
sin freno de la conciencia.
Si á los infiernos conjuras,
sabrás futuros sucessos,
entre sepulcros y guessos
noches y sombras oscuras.
En todos quatro elementos

1442. II di wanting; D_1 yo soy. 1447. I d. d. cay (but cf. following verse). 1462. I a wanting, II y instead of que. 1469. D_1 escuras.

verás estrañas señales,
en las plantas, animales,
y celestes mouimientos.
Tu gusto será infinito;
con vida libre y resuelta
seguirás á rienda suelta
los passos de tu apetito.
Y pues que tienes amor
á Leonor, aunque es incesto,
haré que la gozes presto.

D. Gil. ¿Que adoro á doña Leonor
as sabido?

Ang. Y no imagines
que en lo que toca á saber
me pueden á mí exceder
los más altos chirubines.

D. Gil. Tengo á tu ciencia afición;
yo aprenderé tus leciones.

Ang. Guardando las condiciones
con que la deprendí.

D. Gil. Y ¿son?

Ang. Que del mismo Dios reniegues,
y haziendo escrituras firmes,
de ser mi esclavo las firmes
con sangre, y la chrisma niegues.

D. Gil. Alma, si ay alma en mi pecho,
oy tu salvación se impide;
poco pide, pues me pide
lo que casi tengo hecho.
Dexando la buena vida
perdí el alma, pues ¿qué espero,
si por hallar lo que quiero,

1471. D_1 verar (sic) estrañar. 1482. D_1 y wanting. 1485. D_1 cher. 1488. D_1 lic.

doy vna cosa perdida?
  Si son tres las ocasiones
con que ofendí á Dios eterno,
ya tengo para el infierno
baxados tres escalones.
  Otro, con algún disgusto,
se da muerte ó desconfía,
y así viene á ser la mía
desesperación, de gusto.
  Digo que haré lo que ordenas;
pero as de darme á Leonor.

Ang. ¡A, discípulos!

(*Salen dos, en ábitos de esclauos.*)

Es. I. ¿Señor?

Ang. Sangrad á don Gil las venas,
porque á ser mi esclauo empieça.

D. Gil. Yo á ser dicípulo voy.

Ang. No te pese, porque soy
de mejor naturaleza.

(*Meten á don Gil los esclauos, queda Angelio, sale Lisarda.*)

Lisar. Junto á vna fuente, que espejo
de christales y diamantes
es del sol, dos caminantes
robados y muertos dexo.
  Relámpago fué, y ensayo
de mi colérico fuego;
pero el matar á don Diego
será la verdad y el rayo.
  Prouar quise mi valor;

1513. ✠ D_1 wanting; E habito (sic). 1518. ✠ D_1 queda, etc., wanting. 1519. A fuento.

mas como no e de ser fuerte
en la agena, á mi muerte
tengo perdido el temor.
  Caçadora de hombres soy,
fieras, de otro nombre indignas;
yo colgaré en las enzinas
humanos despojos oy.
  Serán siluestres picotas,
tanto, que á decir nos mueuan,
que ya las enzinas lleuan
cabeças y no bellotas.

(*Ve la visión del demonio que assoma y dize.*)

¡Jesus! ¿de qué a procedido
tan prodixioso temor?
¿á dónde están el valor
y arrogancia que e tenido?
  Solo á vn hombre tanto temo,
que ni es monstruo, ni gigante;
passar no puedo adelante,
espantada con estremo;
  La muerte le quiero dar.

(*Apúntale la escopeta.*)

Ang. No tienes que preuenir,
que, sino puedo morir,
¿cómo me podrás matar?
Lisar. ¿Viste vn hombre?
Ang. A un hombre ví
que no a de ser hombre más.
Lisar. ¿Qué a de ser?
Ang. Tú lo verás.

1532. II indinas. 1538. ✠ D_1 wanting. 1540. II prodig.

(*Entran los esclauos y sacan á don Gil, hecho esclauo, con esse y clauo.*)

¿Firmó la escritura?
Esc. I. Sí.
Lisar. ¿Quién aurá que á don Gil vea,
que no se admire? ¿qué es esto?
D. Gil. Yo á seruirte estoy dispuesto.
Ang. Essa cédula se lea.

(*Lee el papel.*)

D. Gil. Si aprendo la sutil nigromancía
que el católico llama barbarismo,
y excediendo las fuerças de mí mismo,
gozaré de Leonor vn breue día,
Digo, don Gil Núñez de Atoguía,
sin temor de las penas del abismo,
que reniego del cielo y del bautismo,
perdiendo á Dios la fe y la cortesía.
Su nombre borro ya de mi memoria,
tu esclauo para siempre quedo hecho,
por gozar desta vida transitoria;
y renuncio el ligítimo derecho
que la yglesia me da para la gloria,
por la puerta que Dios abrió en su pecho.
Assí lo otorgo.
Ang. Pues, ea,
maten hombres essas manos,
porque entre cuerpos humanos
la primera lision se vea.
Esta cueua es el asilo,

1552. ✠ D_1 Sale don Gil de Esclauo, rest wanting; E, Vanse los, etc., like I. 1554. I El. I (= el primero (esclauo)?) (E. Es. I). 1558. ✠ D_1 L. e. p. don Gil. 1561. D_1 sus f. 1570. I pronuncio; D_1 legit. 1573. D_1 la o. 1576. II licion.

y allí en sus negros altares
llorarás los que matares,
como suele el cocodrilo.

(*Entranse, quedan don Gil y Lisarda.*)

Lisar. ¿Qué trage es éste?
D. Gil. De esclauo,
que e dado mi libertad
por vna curiosidad
que te encarezco y alabo.
Aprendo nigromancía
que en esta cueua me enseña.
Lisar. No es curiosidad pequeña;
Yo tambien daré la mía.
Contigo la aprenderé.
D. Gil. Guardan ciertas condiciones.
Lisar. Si mongibelos me pones,
por sus llamas passaré.
D. Gil. De Dios as de renegar.
Lis. Harélo vna vez y dos.
D. Gil. Y de la madre de Dios.
Lisar. Esso nó podré otorgar.
D. Gil. Pues ¿no es más Dios?
Lisar. Sí, más es;
mas si á los dos niego agora,
¿quién será mi intercessora,
si me arrepiento después?
D. Gil. Apréndela, tú, sin miedo,
del que la vida te dió,
que no soy demonio yo,
que arrepentirme no puedo.

(*Habla aparte.*)

1581. ✠ D_1 vanse, E without y. 1583. II p. cierta c. 1593. A gives this to Lisar. (misprint). 1596. II puedo. 1604. ✠ D_1 habla wanting.

Y en tu loca juuentud
la suerte quisiera darte;
pero es virtud el matarte,
y aborrezco la virtud.

Lis. Peccadora y ciega soy,
y espero hazer penitencia,
aunque mi enferma conciencia
dize que mejor es oy.

D. Gil. Espérate para luego
boluerte á inflamar en yra,
con la verdad y mentira
que la dixe de don Diego.
Quiero ocasiones buscar
en que vsar del vicio nuestro,
pues e hallado maestro
para enseñarme á pecar.

(*Entranse, y sale don Sancho y Fabio, de labradores.*)

Fab. ¿Podráte conocer?
D. San. Es impossible,
que no me vió Marcelo en muchos años.
Fab. Y ¿si te estrañan los de aquesta aldea?
D. San. No importa; pensarán que en las entrañas
moramos.
Fab. ¿Qué pretendes?
D. San. El alma noble
desta Leonor que ya robó la mía.
Fab. Lisarda no a venido con su padre.
D. San. Ya yo lo supe, no sé qué es la causa,
si es muerta, si es casada.
Fab. Todo es vno;

1613. I te wanting. 1614. I te wanting. 1620. + II Vase y sale, C. Entrase; E, E. y sale. 1623. D_1 lo estr. 1625. D_1 ver el a.

mas todos están tristes, y sospecho
que es muerta; oy lo sabré.

(*Entran don Diego y Domingo, de labradores.*)

D. D. Calla Domingo,
no me aconsejes, que me abrasa el alma
el amor de Lisarda.
Dom. Y ¿qué es tu intento?
D. D. Robarla.
Dom. Ya pudiste, y como necio,
dormido me dexaste y te acogiste;
no sé si miedo fué.
D. D. Fué zelo bueno;
Procura el amistad de los villanos;
que, introduzido yo vna vez entre ellos
y el rostro recatado de Marcelo,
ocasión buscaré para mi intento.
Dom. Manténgaos el Señor.
Fab. Sí, que es buen amo,
y á todos nos mantiene.
Dom. ¿Auéys ya visto
el señor del lugar?
Fab. Visto le auemos.
Dom. Y ¿á las señoras?
Fab. Sólo traxo una,
que es Leonor.
Dom. Y ¿Lisarda?
Fab. Creo que es muerta.
Dom. Pues, mal te haga Dios, assí lo dizes;
¿Oyes esto, señor?
D. D. Oýgolo, y creo
que assí deue de ser, porque Marcelo
la aurá muerto por no verla casada

1630. + D_1 Salen; E, entra. 1646. 1 Pues wanting.

comigo; viejo cruel, triste don Diego.

Dom. Ninguno desta casa me conoce,
informarme podré; ascóndete presto,
que salen á este prado.

D. San. Esta es la gloria
que pienso conseruar en mi memoria.

(*Salen Marcelo, Leonor, Beatriz, Marcelo, vn gaván puesto, y vn músico.*)

Mar. Mucho agradezco el desseo
que muestras tú de alegrarme;
cantad mientras deste campo
gozo de los frescos ayres.

Músic. Escucha, Lisarda, ausente
de aquestos amenos valles,
más que Anaxarte cruel,
y más ingrata que Dafne.
Al pastor que te adoraua
trocaron tus libertades;
y á Gerarda llama dueño,
que en perfeción es vn ángel.

Dom. Señor Marcelo, pescudo
¿cómo á este prado no sale
nuessa señora Lisarda?

Mar. No la nombres, no me mates;
lágrimas vierten mis ojos,
si della me acuerdo.

D. D. Sangre
fuera mejor, ello es cierto;
mi mal y desdicha es grande.

1650. D_1 conm. 1652. D_1 podra, escon. 1654. ✠ D_1 Mar. u. g. p. y u. wanting. Musicos: E vn (musico) wanting. 1662. II hermosa. 1663. D_1 El p. 1664. D_1 es a tus encantos aspid. E whole verse wanting. 1671. D_1 vierte a. m. o.

Músi. Con justa razón te oluida,
pues no supiste estimarle,
y a mejorado de gusto
siendo de Gerarda amante.
D. San. Dame licencia, señora,
que mientras cantan te hable.
Leo. Ya te conozco, don Sancho.
D. San. Amor atreuidos haze.
Músi. Con menosprecio y oluido,
es justa razón que paguen
á quien no estima las obras,
ni agradece voluntades.
D. D. Pregunta claro si es muerta.
Dom. Mis pescudas no te cansen;
¿murió Lisarda?
Mar. Ya es muerta
en esta casa.
Dom. ¿Escuchaste?
Que en esta casa murió,
me a dicho.
D. D. Ay, hermosa martyr,
vida innocente, alma noble,
viejo tyrano, mal padre;
matarle quiero y vengarla.
Dom. Más sano será que calles.
D. D. Loco estoy.
Do. Mira que estamos
entre villanos cobardes,
y son muchos.
D. D. Ella a muerto;
Domingo mi mal es grande.
Dom. Soy Domingo, y tus desgracias

1677. D_1 el g. 1689. D_1 y es m. 1693. D_1 al noble (sic).

me van conuirtiendo en martes.

(*Vase don Diego y Domingo.*)

Músi. En el jardín del amor,
entre verdes arrayanes,
duerme Xerarda al ruydo
de fugitivos cristales.

D. San. No te offendo si te adoro;
mira, Leonor, que no es fácil
vencer vna inclinación.

Leo. Podrásse ofender mi padre,
podráse offender mi onor,
mira, don Sancho, que hazes,
que puedo ser murmurada
si estás aquí en este trage.

(*Entra Constancio, labrador.*)

Const. Señor, si de tus vassallos
sientes las desdichas grandes,
siente y remedia la mía,
que la tendrás por notable.
A las fuentes de essa sierra
subí yo con dos zagales
y mi hija cuya boda
fuera mañana en la tarde.
¡Nunca á las fuentes subiera!
que otras en mis ojos nacen,
que correrán mientras duren
mi vida caduca y fácil.
Salieron quatro ladrones,
crueles, como cobardes,

1702. ✠ E wanting; D_1 vanse, rest wanting. 1705. D_1 Gerarda, E. Terarda (sic). 1714. D_1 esta (E?); sta dir. D_1 Sale C. (rest wanting) 1720. II los z. 1723–26. II wanting.

que entre essos montes soberuios
no vistos insultos hazen.
Y á Lísida me robaron;
mira si es razon que bañen
con lágrimas estas canas,
ojos que ven cosas tales.
Vn esclauo es capitán
de aquella quadrilla infame,
y aficionóse de verla;
cegaron sus ojos antes.
Viéndose presa y forçada,
daua gritos, aunque en valde,
qual cabritillo que bala
por las vbres de su madre.

Mar. Mi mal renueua essa historia;
sucessos son semejantes.

Leon. Mis joyas robaron essos.

D. San. ¡Que esso me encubres y callas!
A ti, que las almas robas,
se atreuieron á buscalles;
tengo de yr en tu seruicio;
con su muerte e de obligarte.
Labrador, si en esta aldea
alguna gente juntasses,
yo buscaré los ladrones;
no ayas miedo que se escapen.

Leon. Avrá muchos que te sigan.

Cons. Yo también pienso ayudarte.

D. San. Con tu licencia, señora,
yr pienso.

Leon. Merced me hazes;
¿quién es este labrador,

1731. C Lisarda, E Lisidia (sic). 1742. BC II vozes. 1746. C II calles.

forastero, y de buen talle?
Fab. De aquesta cercana aldea,
hombre de bien y tu amante.

(*Vanse los labradores.*)

Leon. Basta ya, prosigue tú
en cantar aquel romance
que gusto me dió.
Bea. Otro tono
podrá dezir que te agrade.

(*Cante el músico algo, y sale don Sancho, príncipe de Portugal, y don Rodrigo, criado suyo, de camino.*)

Prínc. Esta boz e de escuchar
mientras yerran los cauallos.
D. Rod. El señor destos vassallos
es éste.
Leo. Torna á cantar.
Prínc. A, don Rodrigo.
D. Rod. ¿Señor?
Prínc. Gran mal ay.
D. Rod. Dame tristeza
que esso diga vuestra alteza;
¿qué mal siente?
Prínc. Mal de amor.
¿As visto rostro más graue,
color más viua y perfeta,
más señales de discreta,
habla más viua y suaue?
Muerto soy, y no me espanto

1761. D_1 De esta. 1762. ✠ D_1 Vanse (rest wanting). 1766. ✠ D_1 canta, y sale el Principe, y don Rodrigo. E (like I) also occurs here; in I this stage direction follows l. 1768. 1772. II Dame tristeza is given to Prín.

sin causa; serpiente e sido
pues que no cerré el oydo
á las bozes de su encanto.

Bea. Dos forasteros atentos
á la música an estado.

Leon. Y vno dellos me a robado
más de quatro pensamientos.

Marc. A Coymbra passarán.

Leon. Buen talle, como parece,
cauallero.

Prín. El lo merece.

Leo. Los soldados aquí están.

(*Tocan una caxa, salen todos los villanos que puedan, don Sancho, de capitán y villano, Fabio, de alférez, y los demás.*)

D. San. Marchen en concierto.

D. Rod. Tío,
¿quién es padre desta dama?

D. San. Este, y Marcelo se llama
de Noroña.

Prín. Deudo es mío.

D. Rod. Y dezidme ¿adónde van
armados estos garçones?

Const. A prender vnos ladrones.

Prín. No es mal hecho el capitán.

D. San. Acá les traygo el alarde;
sus bendiciones le den.

Leo. Todo os suceda muy bien,
y el cielo, Sancho, te guarde.

Marc. ¿Sancho te llamas?

1790. I (d. Rod.) ya lo estan, an incomplete line, I have therefore adopted II; sta. dir. D_1 Tocan y salen los villanos don Sancho de Capitan, Fabio de Alferez. 1799. I assigns speech to Mar; E to Lis.

D. San. Señor,
vno Sancho, otro Pascual.
Leo. Y Sancho de Portugal.
D. San. Mejor dirás de Leonor.
Del dueño el nombre se toma,
tuyo soy, y lo confiessa
el ánimo, aunque esta empressa
no es de César ni de Roma.
No voy con valor profundo,
ni con griegos estandartes,
á conquistar las tres partes,
como Alexandro segundo.
Voy á cobrar los despojos,
y tú el ánimo me pones;
pero ¿quién busca ladrones
si están presentes tus ojos?
Mas ¿á quien están matando
tan diuertidos y atentos?
¡ay, celosos pensamientos!
al príncipe está mirando.
¿No es éste don Sancho, cielos,
príncipe de Portugal?
déxeme en paz con mi mal,
sin darme muerto de celos.
¿Dónde va, si no a venido
á ver el sol que me admira?
¡con qué atención que la mira,
y ella en él se a diuertido!
Quiero sufrir y callar;
a, ingrata, de celos muero;
¿qué miras?
Leon. Vn forastero

1823. D_1 es wanting. 1825. D_1 dexame. 1826. D_1 muerto (I E?).

combida siempre á mirar.
No es bien que ingrata me llames;
¿qué fauores te e quitado?
D. San. Los que pido, y no me as dado.
Leon. Si consiento que me ames,
fauores son cortesanos.
Const. Vamos, capitán, que es tarde.
D. San. Bueno, voy haziendo alarde
de celos y de villanos.

(*Entranse los del esquadrón.*)

Prín. Merece que la veamos;
yo e mitigado el cansancio;
don Rodrigo, di que á espacio
hierren, que todos erramos.

(*Entra Riselo.*)

Risel. Perdóname las nueuas desdichadas
que traygo.
Marc. Ya están hechos mis oýdos
á desdichas, ¿qué son?
Risel. Muerta es Lisarda;
don Diego la mató sin duda alguna.
Marc. ¿Cómo lo sabes?
Risel. Como en esse campo
él mismo dize á bozes, sepan todos
que á Lisarda mató quien aborrece
su sangre, y como loco á todos dize:
Lisarda es muerta, ya murió Lisarda,
quien su sangre aborrece le dió muerte.
Mar. El es el que mi sangre a aborrecido;
vn hijo me mató y robó vna hija,

1842. ✠ D_1 vanse, rest wanting, E like I but vanse. 1843. II le v.
1846. ✠ II Sale R.

y en vez de desposarse me la a muerto;
por talamo le dió la sepultura.
y por darme dolor vino á dezillo;
paciencia me a faltado, yré á la corte
y al rey me quexaré destos agrauios.

Prín. Yo podré remediar vuestra desgracia;
¿quién es el offensor?

Marc. Mi mal es tanto
que aliento no tendré, díselo, hija;
que referido el mal siempre se aliuia.

Leon. ¿Quién soys, señor, que remediar desdichas
podéys?

Prín. Vn cortesano que pudiera
dar cuenta al mismo rey.

Leon. Y que a podido (*Aparte.*)
mitigar el dolor que me a causado
la muerte de mi hermana.

Bea. ¿Y dónde, bueno,
vays por aquí?

Prín. Corriendo voy la posta
para ver á don Gil, vn hombre sancto,
canónigo en la yglesia de Coymbra,
á pedirle que ruegue á Dios que sane
á mi padre que está en mucho peligro,
y es persona que importa en estos reynos.
Este es, señora, el fin desta jornada,
mas, después que os miré, salir no puede
deste lugar con libertad mi alma,
que al mismo Amor matar podéis de amores.

Leon. Muy sin crédito están vuestros fauores.

(*Entra don Sancho, vestido de labrador.*)

1860. D_1 la diò la seplutura (sic). 1866. D_1 q. assiento n. t. 1870. D_1 (aparte) wanting. 1872. D_1 y adonde (bueno wanting). 1876. D_1 ruege (sic). 1880. II puedo. 1881. D_1 ni alma. 1883. ✠ II Sale.

D. San. Si a conocido Leonor
quien es el que la miraua,
mi esperança y bien se acaba,
que le a de cobrar amor.
El alma traygo abrasada.
Leon. Capitán, ¿dónde boluéys?
D. San. A pediros que nos deys
insignia en esta jornada,
vna vanda, cinta, ó toca,
que siendo vuestra, pardiobre,
que lleue fuerça de robre,—
poco e dicho,—de vna roca.
Prínc. Si vn rústico labrador
te estima tanto, y adora,
¿cómo no a de amar, señora,
quien conoce tu valor?
D. San. Ninguno me a conocido;
¿no suelen los cortesanos (*Dize aparte.*)
dar celos á los villanos?
Prín. Luego, ¿celos as tenido?
D. San. Al peso que tengo amor.
Prín. ¿Amas mucho?
D. San. Amando muero.
Prín. Pues yo seré tu tercero;
dalde, señora, vn fauor.
Vaya á esta impressa contento.
D. San. Hed lo que el señor os manda.
Leo. Echalde al cuello esta vanda
si gustáis.

(*Quítase vna vanda, y dásela al Príncipe.*)

1892. I c. ó otra. 1900. ✠ D_1 wanting. 1908. II emp. 1909. II ved. 1911. D_1 aquesso intento. (Dale vna vanda al Principe.) E like I, but a typographical error repeats l. 1908, and omits mas es tormento.

D. San. Más es tormento
que merced, la que me as hecho,
si viene por mano agena.
Prín. Labrador, la vanda es buena.
D. San. Assí me hará buen prouecho.
Bea. Espera entre aquestos ramos;
¿qué les a dado ocasión
de tener vna quistión?
Leon. Mal e hecho; no más vamos.

(*Pónese Leonor y Beatriz aparte.*)

Prín. Mucho la vanda te vale,
pues te doy este diamante
por ella.
D. San. Soy gran amante,
no ay tesoro que la yguale.
Prín. Dexa essa necia porfía.
D. San. No ando en ésta necio, yo.
Prín. ¿No ves que el dártela ó no
de mi voluntad pendía;
Que, si gustaua la diesse,
dixo el dueño? y assí es justo
que, si de darle no gusto,
me la lleue aunque te pese.
Leo. Valor muestra el forastero.
Bea. Reñir tienen, mal heziste.
D. San. Tú para mí la quisiste.
Prín. Pues yo dártela no quiero.
Eres vn necio.
D. San. Discreto,
si á necio aquí correspondo;

1916. D₁ aquessos. **1917.** E le ha d. **1919.** ✠ D₁ wanting; E ponense. **1923.** D₁ iguala. **1932.** D₁ V. tiene. **1933.** A he diste (sic) II hiziste. **1935.** A ne quiero.

yo sé porque no respondo.
Leo. ¿ Esto es miedo, ó es respeto ?
Bea. Porque le a de respetar
es miedo, y no se a atreuido ;
claro está.
D. San. Yo soy perdido ;
no me sé determinar.
Si pierdo la vanda, pierdo
vna prenda de fauor ;
el príncipe es mi señor,
si le offendo no soy cuerdo.
Si la dexo, por cobarde
mi dueño me a de tener ;
¿ si me dexo conocer ?
¡ no ay quien fe en amores guarde !
No vı́ confusión igual ;
estando Leonor delante,
ó dexo de ser amante
ó dexo de ser leal.
Assí lo remediaré ;
aunque yo la vanda espero
no e de reñir, que no quiero
reyertas con su mercé.
Pero, si quieres mirar
si tengo valor y brío,
désela á aqueste judío,
que yo la sabré cobrar.
D. Rod. Porque este infame grosero
no me tenga por cobarde,
dexa, señor, que la guarde.
Prín. No es razón.
D. Rod. A vn cauallero

1948. II le dexo. 1960. II merced. 1963. D_1 jodio.

se la das.
D. San. Señor, señor,
que bien se la puede dar.
Prín. No le auéys de maltratar,
sino prouar su valor.
D. Rod. Ya la tengo; ¡vesla aquí!
D. San. Pues yo le prometo á Dios
que son menester los dos
para guardarla de mí.

(*Assense los dos.*)

Leo. ¡Cómo estuue inaduertida
en la locura! ¿qué e hecho?
D. San. Quitaros tengo del pecho,
ó la vanda, ó vuestra vida.
Prín. No es villano este valor;
sin duda que es cauallero,
y aun yo conocerle quiero.
Bea. Es valiente, tiene amor.
D. Rod. Demonio es este aldeano;
la vanda le dexo.
D. San. Assí
podéys libraros de mí.
Bea. Ya trae la vanda en la mano.
D. San. Assí cobro lo que es mío.
Prín. Yo la pienso restaurar,
y conmigo as de mostrar
segunda vez esse brío.
D. San. Tengo reuerencia y fe
á tu talle y tu valor,
y assí de aqueste fauor
humano martir seré.

1969. D_1 la. 1973. D_1 ya lo t. (E?). 1976. ✠ D_1 wanting. 1986. D_1 dexa. 1988. D_1 podreis. 1993. D_1 Pues en r. 1994. D_1 de mi amor y.

Tomad, señor, la mitad,
y en hazer esto os enseño,
que como soy con su dueño
parto yo la voluntad.

Bea. Don Sancho de Portugal.

Leo. Gran respeto le a tenido;
sin duda le a conocido
y es persona principal.

D. San. Da tus fauores, ingrata,
con más prudencia otro día.

Prín. El me vence en cortesía,
y ella de amores me mata.

(*Vanse, sacan don Gil y los esclauos á don Diego y Domingo, atados y medio desnudos.*)

D. Die. Vandolero, ladron, esclauo noble,
qualquiera que tú seas ¿qué te mueue
á prenderme? ¿no basta que el dinero
me quites, y la ropa?

Dom. Illustre esclauo y capitán valiente
destos ministros, émulos de Caco,
¿en qué el pobre Domingo te a offendido?
déxame viuo, y más, que vaya en cueros.

D. Gil. Ataldos á essos robles.

D. D. Yo me acuerdo
de vnas palabras de don Gil el santo,
tan fuertes y eficaces que boluieron
mi pecho; el deste moueré con ellas:

1998. I E y en el h. esto enseño (E os ens.), II os enseño. It would be difficult to decide whether el or os is to be deleted. 2000. I parti (correct?). 2002. D_1 la ha t. 2003. D_1 la ha c. 2005. D_1 De t. 2008. + D_1 vanse. salen don Gil, don Diego, y Domingo atados. 2011. D_1 quitas (E?).

"Amigo, si enfadaren mis consejos,
es buena la intención, perdona, y mira
que Dios rompe la paz y enojo toma
contra el hombre que offende sus criaturas;
Huie el mal, busca el bien, que es la edad corta,
y ay muerte, y ay infierno, ay Dios, y gloria."

D. Gil. Las vltimas razones de mi vida
aquéllas son, que ya mi vida es muerta.

D. D. "Si ay número en pecar determinado,
¿qué sabes, si te falta darme muerte
para ser condenado eternamente?
Huye el mal, busca el bien, que es la edad corta,
y ay muerte, y ay infierno, ay Dios, y gloria."

D. Gil. Essa dotrina prediqué en vn tiempo,
mouí con ella vn pecho de christiano,
mas yo me obstino más, que soy demonio;
queden atados; á Lisarda busco,
porque muerte le dé su mano propria.

(*Entranse, quedan atados don Diego y Domingo.*)

D. D. Viuos nos dexan, o palabras santas;
al fin son de don Gil estas razones.

Dom. Desáteme, señor, primero, y luego
desataréte á ti.

D. D. ¿Qué dizes, necio?

Dom. Como estoy á la muerte desvarío;
San Sebastián parezco de azabache;
quiera Dios que no lleguen las saetas.

(*Entra Lisarda.*)

2028. D_1 second y wanting. 2029. D_1 given to D. Gil (error). 2035. II repeats en un tiempo instead of con ella. 2038. C proprio D_1 propia. Sta. dir. II vanse (y wanting in E). 2045. ✠ II Sale L.

Lisar. La fábrica del mundo comparada
con la celeste máquina en su punto,
y la gloria del hombre, es vn trasunto
de la angélica impressa derribada.
Parece la presente edad passada,
si la eterna de Dios contempla junto,
y al fin de largos años ve difunto
el cuerpo, enbuelto en humo, en sombra, en nada.
La vida, el mundo, el gusto, y gloria vana,
son junto nada, humo, sombra y pena;
del alma que es eterna el bien importa;
Pues ¿cómo vna muger, siendo christiana,
se opone contra Dios y se condena
por el gusto que da vida tan corta?
Dom. Si tenéys necessidad,
gentilombre, de vn cordel,
yo os haré seruicio dél;
aquí le tengo, llegad.
D. D. Tened piedad, cauallero,
de vna estraña tiranía.
Dom. No repare en cortesía;
desáteme á mí, primero.
Lisar. Aquesta ocasión se opone
á mi buena pretensión.

(*Pónese la mascarilla.*)

Dom. También es éste ladrón
que la máscara se pone.
Lisar. Al fin a venido á ver
su castigo entre mis braços;
¿si es don Diego, si son lazos,
para que torne á caer?

2049. II emp. 2053. D_1 en vino (for en humo). 2061. II gentil hombre. 2063. C leged. 2067. D_1 desátame. 2069. ✠ Wanting in I.

Ya bueluo á la escuridad;
no me quiero arrepentir;
vela e sido, que al morir
muestra mayor claridad.
Don Diego es, ingrato, ¡muera!
nauegante soy que á nado
salí del mar del pecado
y me anegué á la ribera.
¡Muere, traydor!

(*Apunta á don Diego y no dispara.*)

Dom. Santo Dios,
socorred en tanto mal;
no dió lumbre el pedernal;
sancte Petre, ora por nos.
Pues que no ay santo lacayo
que me libre deste fuego,
válgame vn santo gallego;
socorredme vos, san Payo.

D. D. Piedras me están perdonando,
y tú en matarme ¿qué medras?

Lisar. Si te perdonan las piedras,
piedra soy, y assí me ablando.
Perdón te pido, y confío
que assí á Dios obligaré,
de modo que le podré
pedir perdón por el mío.
Enemigos importunos
tuuo Dios, y perdonó,
y en esto ser Dios mostró
más que en milagros y ayunos.
Y pues que mi pecho sabe

2087. CE Sanctae, D_1 pro.

en la ley de Dios glorioso
hazer lo dificultoso,
mejor hará lo suaue.
D. D. ¿ Quién eres ?
Lisar. Dezir pudiera
el que mas as perseguido.
D. D. A ser quien más e offendido
que eras Lisarda dixera.
Pero yo no te e offendido,
que no te e visto jamás.
Lisar. Toma, que desnudo estás ;
busca á quién comprar vestido ;
Toma.

(*Dale vna sortija.*)

D. D. Por fauor del cielo
tomo la vida y las prendas ;
¿qué me mandas?
Lisar. Que no offendas
cosas jamás de Marcelo.
D. D. Soy tu esclauo hasta la muerte ;
cumpliré tu onrado gusto.
Dom. Por ventura soy el justo
sobre quien cayó la suerte.
¿E de morir ?
D. D. No.
Dom. Sospecho
que al árbol estoy pegado.
D. Die. Confuso voy y admirado
de quién tanto bien me a hecho.

(*Entranse y queda Lisarda.*)

Lisar. Ya, Dios santo, me dispongo

2108. I pudieras. 2112. A dixeras. 2113. D_1 no omitted. 2127. ✠ II Vanse, D_1 quedan (sic).

por seruiros á morir,
aunque lo quiera impedir
el infierno á quien me opongo.

(*Sale Lísida, pastora, destocada.*)

Lísid. Vna desdichada ampara
que de la muerte se a huydo
y su onra, mas detenido
tan á costa de su cara.
Sin aliento y fuerças hablo;
vn esclauo me prendió
que en los hechos pareció
que era el esclavo del diablo.
Forçarme quiso y vencer
mis pensamientos onrados,
pero á gritos y bocados
me e sabido defender.
Con Dios no lleuo desonra,
mas lloro, y el alma siente
que en mi lugar, con la gente,
en duda tengo la onra.
Pobre soy, y avrá quien note,
pues tan desdichada e sido,
que el onor lleuo perdido
sin hazienda, cara y dote.

Lisar. Dignos sus intentos son [*Ap.*]
de alabança; digo que eres
confusión de las mugeres
y mi propria confusión.
Tanta inuidia te e tenido
que me trocara por ti;
en tu peligro me ví

2139. II el omitted. 2145. D_1 y wanting. 2152. E tus i. 2156. II embidia.

faltó el valor, fué vencido.
Pero llevando esta pena
puede ser mi dicha harta,
que si aquesta a sido Marta
yo puedo ser Magdalena.
Lágrimas al cielo ofreces
y el cielo dote te dió,
que no es bien que goze yo
lo que sola tú mereces.
Vnas joyas te daré
que en vna caxa pequeña
en guarda dí á aquesta peña.

Lísid. Gran limosna, grande fe.

(*Saca de vna peña el cofre de las joyas.*)

Lisar. Era esta caxa que enseño
de vna onrada desposada,
mas dexó de ser onrada
y a menester otro dueño.
Toma y ves allí el camino,
ya vas segura al lugar.

Lísid. Los pies os quiero besar
por hecho tan peregrino.

(*Vase Lísida, y sale Arcindo, labrador.*)

Arcin. ¿No respetáys á la edad
ni á la pobreza, ladrones?

Lisar. Dios me da estas tentaciones
para moverme á piedad.
¿Qué tenéys, buen hombre?

Arcin. Vengo
de Coymbra, de la feria,

2160. D_1 este. 2170. I di aquesta (sic) D_1 dia este E di a esta. 2171. ✠ D_1 de las joyas wanting.

y ya lloro la miseria
de vnos hijuelos que tengo.
Vendí vn poquillo ganado
en treynta escudos, y aquí
vn esclauo salió á mí
y sin ellos me a dexado.

Lisar. ¿Quántos son los hijos?

Arcin. Dos.

Lis. Esta limosna e de hazer;
yo misma me e de vender
en treynta escudos por Dios.
Nada me queda que dar,
pero tu esclauo e de ser,
y me as de herrar y vender
al señor deste lugar.
Perdíme no obedeciendo
y e de ganarme obediente.

Arcin. ¿Quién avrá, señor, que intente
hazer lo que estás diziendo?

Lisar. Importa á mi salvación.

Arc. Si al alma importa obedezco.

Lis. Señor, desde aquí os ofrezco
vn esclauo coraçón.

(*Aqví da fin la segunda iornada de el esclauo del Demonio.*)

2207. ✠ II wanting.

ACTO TERCERO DE EL ESCLAUO DEL DEMONIO.

(*Entran Leonor y Beatriz.*)

Leo. Yo te confiesso que me ví á peligro
de amar al forastero.
Bea. ¿ Esse es peligro ?
Leon. Y con razón, pues es el amor bueno
semejante al de Dios, y el de los hombres
es amor que se tiene á las criaturas ;
que al fin resultan de celos y cuydados
desonras, inquietud, y breves gustos.
Bea. Ya sale mi señor.

(*Entra Marcelo.*)

Marc. Hija y consuelo
en los trágicos casos desta vida,
ya te e dicho otra vez, aunque inclinada
á ser monja, que importa que te cases,
y más, faltando oy de aqueste siglo
tu ynobediente y desastrada hermana.
A don Sancho esperamos cada día,
con quien traté por cartas desposarla ;
tu avrás de sucederla en el marido
pues le sucedes en la noble casa.

D_1 Iornada Tercera E Acto Tercero (rest wanting in II) ; BC del instead of de el ; (Sta. dir.) II Salen. 2209. I E a amor llamas peligro. 2210. D_1 wanting. From esse (l. 2209) to gastos (= gustos, l. 2214) and also the next speech is in D_1 given to Beatriz. The passage requires emendation. For metrical reasons, I have rejected a amor llamas peligro ? although in I E. 2213. II resulta en z. 2214. D_1 gastos. 2215. D_1 (sic) va sale. Sta. dir. II Sale M. 2219. D_1 saltando.

Don Sancho es cauallero, rico y noble,
y dizen que es discreto y de buen talle.
Leo. Siempre te obedecí. Lo mismo digo,
y pienso que don Sancho vendrá presto.
Marc. ¿Quién lo dixo?
Leon. Sospecha es ésta mía.
Bea. Ya viene la villana compañía.

(*Suenan caxas, sale el alarde de los labradores, sacan presos á don Diego y Domingo.*)

D. San. Ya que á la sierra por ladrones fuymos
y en ella no prendimos los ladrones,
porque el miedo los hizo fugitiuos,
aquí traygo, señor, al omicida
de la bella Lisarda, cuyo caso
en el camino supe; haz dél justicia,
ó remítelo al rey; tu injuria venga
aunque don Diego se a fingido loco,
que es á uezes su fin tenerse en poco.
Mar. Como el aue torna al nido,
el moço al primer amor,
y el agua al mar desabrido,
assí buelue el offensor
á manos del offendido.
Delante los omicidas
vierten sangre las heridas,
y esto me sucede á mí,
si estoy delante de ti,
que me as quitado dos vidas.
Mis hijos son otro yo,

2225–6. Wanting in II. 2227. Lo mismo digo, II gives this to Bea. 2230. ✠ D_1 Sacan los labradores a don Diego, Domingo. 2232. I y en el llano p. 2250. I hijas. Cf. l. 2277.

y assí agora que me viste
la sangre me rebentó,
porque el omicida fuiste
que dos vezes me mató.
Dame, falso, mi hija agora.
Leon. Ingrato, dame á mi hermana.
Bea. Traydor, dame á mi señora.
D. D. Dame tu mano, tirana
muger que mi alma adora.
Dime, ¿qué Erodes judío,
qué Virginio, qué Darío,
qué Mandio y Bruto romano,
quáles con su propria mano
hizieran tal desvarío?
Tú eres tu proprio enemigo,
tú proprio le diste muerte
por no casarla comigo,
porque el cielo quiso hazerte
ministro de tu castigo.
Mar. Loco se nos finge ya,
assí librarte no intente,
pero es verdad, claro está,
porque es loco el delinquente
que á las prisiones se va.
Pues dió fortuna esta rueda
para que yo vengar pueda
mis hijos, tu fin es cierto,
no por vengar los que as muerto
mas por guardar la que queda.
Que tu condición tirana
por mi mal e penetrado;
assí boluerás mañana,

2251. C vesti. 2258. I E Deme.

y si aora vas perdonado
matarás la otra [hermana].

D. D. Antes, cruel, es más cierto
que si vn noble la dessea,
tú por quebrar el concierto
la matarás en tu aldea,
como á mi Lisarda as muerto.
Viendo tu sangre vertida,
no imitó tu alma perdida
al pelicano, que el pecho
sangra y le dexa deshecho
por dar á sus hijos vida.
Tú, fiera, ¡ que el cielo dome!
Atropos del tierno estambre,
dexa que vengança tome;
eres buho que con hambre
sus mismos hijos se come.

Leo. ¡ En qué locura que a dado!

Mar. ¿ Veys cómo a dissimulado?
no te librarán embustes.

Dom. Aunque por mí te disgustes,
tú proprio me lo as contado;
tú la mataste.

Marc. ¿ Otro loco?
enciérrense en essa torre
mientras la justicia imboco
del rey.

Dom. Si Dios no socorre,
viuirá Domingo poco.
¿ Quién me metió á mí en hablar?

Leon. ¿ Cómo lo puedes negar
con tus locuras prolixas,

2284. I, II, mañana. 2287. II por quebrantar (tu, wanting).

si traes puestas las sortijas
de mi hermana?
Marc. Esso es triunfar
de su vida y sus despojos.
¡a, pensamientos villanos!
pues por darme enojos,
con anillos en las manos
me quieres sacar los ojos.
Ya confirmo tu maldad;
ponelde en vna cadena,
que pienso que es caridad
quitar vna vida agena
de virtud.
D. D. Llegad, llegad,
que como perro rauioso,
os desharé entre los dientes.
D. San. Loco se finge, furioso.
Marc. Son embustes, no accidentes.
Dom. Tú eres perro, yo soy osso;
defendámonos, señor.
Marc. Si es cobarde el que es traydor,
sabrás defenderte tarde;
que eres traydor y cobarde.
Dom. ¿Tal oygo?
D. San. Es justo rigor.
Asilde bien.
D. D. ¡A, villanos!
¿sabéys que soy quien merezco
respeto de vuestras manos?
Marc. Lleualdos.
Dom. Cuer[v]o parezco
combatido de milanos.

2319. II quereis. 2329. D_1 esso (E?). 2338. I, II cuerpo. I have substituted cuervo.

Mal aya tu necio amor.
D. D. Dame á mi esposa, tirano.
Mar. Dame á mi hija, traydor.

(*Mêtenlos dentro.*)

D. San. Dame á besarte la mano,
por reuerencia y fauor.
Leon. Yo la diera, mas no quiero
que la mano y voluntad
partas con el forastero.
D. San. De vn fauor dí la mitad,
y tú se lo diste entero.
Leo. Habla á mi padre, porque
sepa quien eres.
D. San. No quiero
hasta examinar tu fe.
Leo. ¿Qué temes?
D. San. Al forastero.
Leo. Tú te enojas, y él se fué.

(*Vanse, queda Leonor y Marcelo, sale Arsino, labrador, con Lisarda, herrado el rostro, en ábito de esclauo y escrito en la cara, "Esclauo de Dios."*)

Arsin. Tu crueldad a sido rara.
Lisar. No quiero ser conocido;
estando assí se repara
vn yerro que e cometido,
con los hierros de mi cara.
Vna vida errada y loca
e viuido en edad poca,
y tendré salud segura

2342. ✠ D_1 Vanse (rest wanting). 2354. ✠ D_1 Vanse, y sale Arsindo con Lisa. herrada. E like I but y escrito en la cara esclavo wanting.

si al modo de calentura
me sale el yerro á la boca.

Arsin. No es possible conocerte
que tan cruel as estado,
y te as herrado de suerte
que el rostro has desfigurado
como suele hazer la muerte.

Lisar. Llega pues.

Arsin. Tendré obediencia.

Lisar. No me deys á conocer,
mi Dios, y haré penitencia.

Arsin. En efeto vengo á ser
el Judas de tu inocencia.
Mi señor, tan pobre vengo
de pleytear la hazienda
de vnos hijos que mantengo,
que me es forçoso que venda
este esclauillo que tengo.
Yo os lo venderé barato
y os holgaréys del contrato,
que aunque el hierro es excessivo
ni es ladrón, ni es fugitiuo,
que es humilde, y de buen trato.

Leon. El rostro tiene labrado
de hierros, por vida mía,
que el alma me ha lastimado.

Marc. Algunas cosas haría
que son dignas deste estado.

Arsin. No está assí porque fué malo,
mas porque malo no sea,
que á vn hombre de bien le igualo.

Leon. Cómpralo, porque se vea
sin esta cadena.

2392. D_1 que es.

Marc. Dalo
con fianças, que es mejor.
Arsin. Me escusa desso el valor.
Marc. Pues ¿en quánto le darás?
Arsin. En treynta escudos, no más.
Marc. ¿Qué es tu nombre?
Lisar. Pecador.
Marc. Estimado en poco estás;
poco, pecador, valdrás.
Lisar. Si este precio valió vn justo,
siendo quien era, es injusto
que vn pecador valga más.
Marc. El esclauillo es discreto.
Leo. ¿Porqué te an herrado? di.
Lisar. Por los hierros que cometo.
Leon. Luego, ¿malo has sido?
Lisar. Sí,
Leon. Y ¿ya?
Lisar. No serlo prometo.
Leon. ¿Qué seguridad tendrás?
Lisar. El mejorarme de dueño.
Leon. ¿Huyste?
Lisar. Vna vez, no más.
Leon. ¿Fuyste ladrón?
Lisar. No pequeño.
Leon. ¿As de serlo ya?
Lisar. Iamás.
Leon. Humilde es, que su delito
nos confiessa á ambos á dos.
Marc. ¿Qué tiene en la cara escrito?
Leon. Leuanta, "*Esclauo de Dios.*"
Marc. Dueño tienes infinito;

2395. I E que es mejor wanting. 2396. II Dello me escusa el valor.

con temor te compraré
si eres de Dios.
Lisar. Ló seré
si me compras.
Marc. Luego ¿as sido
de otro?
Lisar. Quien libre ha viuido
esclauo de Dios no fué.
Leo. ¿Qué sabrás hazer?
Lisar. Sufrir,
obedecer, y callar.
Marc. Tres partes son del viuir.
Bea. ¿Sabrás traer agua?
Lisar. A faltar
la haré á mis ojos salir.
Mar. Mío el esclauillo es,
¿qué hazes?
Lisar. Besar tus pies.
Marc. Leuanta.
Lisar. Passa por cima.
Leo. Grande humildad.
Bea. Me lastima.
Leon. Pecador, veme después.

(*Vanse, sale don Gil y los dos esclauos.*)

D. Gil. En los márgenes de flores
destos arroyuelos claros
que echan grillos de cristal
á los pies de robles altos,
Me parece que esperamos
que el sol sus ardientes rayos

2433. D_1 encima. 2435. ✠ D_1 V. y. s. 2436. D_1 las m. 2439. D_1 esparamos (sic).

templa, borbando las nuues
de arreboles nacarados.
Escla. I. ¿Vienes cansado?
D. Gil. Me cansan
las acciones del pecado,
no el gusto de cometerle,
que en éste siento descanso.
Tres labradores e muerto,
dos mugeres e forçado,
salteé diez passageros,
y e aprendido dos encantos;
soy dicípulo en efeto
de buen maestro, y esclauo
de buen señor que á la vida
me enseña caminos anchos.
Escl. 2. Gente passa.
D. Gil. Aunque el hurtar
no es agora necessario,
tiene fuerça la costumbre
nacida de tantos actos.

(*Sale el príncipe y don Rodrigo.*)

Prínc. En essas verdes alfombras
que suelen seruir de estrados
á los rústicos pastores,
pueden pacer los cauallos
Mientras el curso ligero
camina el sol al ocaso
haziendo grandes las sombras.
D. Gil. Mayor es vuestro cuydado.
¿Qué gente?

2449. D_1 salte. 2459. D_1 estas. 2463. D_1 M. con. 2466. A y Mayor (y is deleted in Madrid copy).

Prínc. De paz.
D. Gil. ¿De adónde
venís, los dos, caminando?
Prín. ¿Qué os importa?
D. Gil. Soy amigo
de saber, y lo soy tanto
que siendo ignorante, libre,
quise saber, siendo esclauo.
Prín. Pues de aquesta mi jornada
breuemente os diré el caso.
En la ciudad de Coymbra
viue vn canónigo santo
que es vn vaso de elección,
como otro diuino Pablo.
Don Gil Núñez de Atoguía
se llama, y aficionado
á la grande relación
de su vida y sus milagros
Quise venir de Lisboa
solo con este criado
á visitarle, y en esto
fuy deuoto y desdichado,
Porque, llegando á Coymbra,
en lágrimas desatados
hallé los ojos del vulgo,
porque era común el llanto.
Y es la causa que don Gil
oy a sido arrebatado,
como fué el profeta Elías
en otro encendido carro,
O á estrechar su penitencia
del mundo se a retirado,

2479. D_1 Atogia. 2493. D_1 fue wanting.

que en efeto no parece
subceso aduerso y estraño.
Desconsolado me bueluo
á Lisboa, donde aguardo
saber dél, para cumplir
esta deuoción que traygo.

D. Gil. Si á don Gil hallar pretendes,
le hallarás hecho hermitaño
de vna vida extraordinaria,
entre essos altos peñascos.

Prín. Dexa que por essa nueua
baxe á besarte las manos;
dime dónde, que en albricias
esta cadena te mando.

D. Gil. ¿Es agena?

Prín. ¿Cómo? es mía.

D. Gil. Derechos son deste passo.
No te espante, y oye atento
los milagros desse santo:
Huye del fauor del cielo,
perdiendo el bautismo sacro;
roba á todos los que passan,
y mata á muchos robados,
Mugeres fuerça y dessea
juntamente.

Prín. Calla, falso,
no offendas su santidad.

D. Gil. Pues con él estás hablando
No te engañes, que en el mundo
es de fe que a de auer santos,

2498. B suceso C succeso, D_1 sucesso. 2505–6. All the texts except D_1 put 2506 before 2505. The assonance scheme suggests the correct order. 2512. BC II desse A passa. 2514. BC II deste. 2515. D_1 del valor. 2520. D_1 calle.

pero solo Dios penetra
los coraçones humanos.
Muchos derribó fortuna:
Pompeyo, César, y Mario,
Claudio, Marcelo, Tarquino,
Mitridades, Belisario;
Otros leuantó la misma:
Ciro, Artagerges, Viriato,
Dario, Syla, Tamorlán
Primislao, y Cincinato.
Vnos baxan y otros suben
de estados humildes y altos;
lo mismo en los santos passa,
sino están santificados;
Vnos tienen al principio
gran virtud, mas vn pecado
los derriba; y otros son justos
que al principio fueron malos.
En Salomón y en Orígenes
tenemos exemplos raros,
ambos sabios y ambos justos,
y al fin idolatraron.
De los otros son exemplo,
Magdalena, Dimas, Pablo,
y otros muchos; no te espantes
de verme á mí derribado.
Muchos milagros hizieron
que después se condenaron,
y otros grandes pecadores
hizieron después milagros.
Hasta morir no ay seguro,
en aqueste mundo estando,

2533. D_1 Tarmolan. 2540. D_1 grande. 2541. II y wanting. 2544. D_1 ratos. 2546. II a la f. 2548. BC II Madal. 2556. II estado. If estando is the correct reading, seguro (l. 2555) must be taken as a noun.

porque solo Dios conoce
los que están predestinados.
Vn pecado llama á muchos,
porque es cobarde, y en dando
puerta al vno, está por tierra
el edificio más alto.
Perdí la gracia de Dios,
él me soltó de su mano,
y al fin en aqueste monte
prendo, robo, fuerço, y mato.
De sancto no quiero nombre,
publica este desengaño;
y porque lo jures, dexa
la cadena y los cauallos.

Prín. ¿Es possible? ¿éste es don Gil?
D. Rod. Señal da.
Prín. ¡Qué estraño caso!
mira don Gil.
D. Gil. No predique.
Prín. Confuso estoy y turbado.
D. Gil. Dexe la cadena ó muera,
y váyanse passeando,
que los cauallos me importan.
Prín. ¡Que es possible!
D. Gil. Calla.
Prín. Callo;
don Rodrigo ¿éste es sueño?
D. Rod. Es prodigio extraordinario.

(*Vase el Príncipe con don Rodrigo*).

D. Gil. Dizes bien, que es prodigioso
vn pecador obstinado.

2559. D_1 á wanting. 2573. I E da wanting. 2574. D_1 prediques.
2580. II es este. 2581. + D_1 y instead of con.

Lleuad los cauallos luego
entre estas peñas, y en tanto
diuirtiré vna tristeza
en las flores destos prados.

(*Vanse los esclauos, sale Angelio que es el demonio.*)

Ang. No tengas melancolía;
¿porqué con lágrimas bañas
el rostro? ¿no soy tu dueño?
¿qué te aflixe? ¿qué te falta?
buen amo soy, de dos mundos
soy señor y dios me llama
grande príncipe en su yglesia,
que assí mi poder le iguala.
Desde la región del fuego
hasta la esfera del agua,
el coraçón de la tierra
mi mano pródiga abraça.
Yo penetro con la vista
las auarientas entrañas
de la tierra, de tesoros
y de hombres muertos preñadas.
Si acaso estas soledades
melancolizan y cansan
y te pide el apetito
comunicar gentes varias,
No te arrepientas, no lloren
los ojos que me idolatran,
y te lleuaré á que mores
en ciudad extraordinaria.

2587. D_1 floros. Sta. dir. D_1 Vanse los esclauos y sale Angelico (sic), rest wanting. 2588. I have in my copy melancolicia. This is the reading in D_1 (I E?). 2602. AC del tesoros (sic), B del tesoro.

Pintarla quiero, el pinzel
es mi lengua, mis palabras
serán las varias colores
y tus orejas la tabla.
Pudiera, don Gil, pintarte
la ciudad que fué mi patria
de quien salí desterrado
por siglos y edades largas.
No te ofrezco esta ciudad,
que para mí está muy alta;
ésta te ofrezco que tengo
qual si fuera imaginada:
La grandeza de París,
de Çaragoça las casas,
y las calles de Florencia
con igualdad limpias y anchas;
Cielo y suelo de Madrid,
vega y guertas de Granada,
rica lonja de Seuilla,
de Xátiua fuentes claras;
Los jardines de Valencia,
escuelas de Salamanca,
y de Nápoles las vistas
que alegran el gusto y alma;
De Lisboa el ancho río
que quando el tributo paga
al mar, parece que llega,
no tributo, mas batalla;
De Valladolid la rica,
las salidas, porque agradan
discursamente á los ojos,

2629. II huer. 2638. A al maa (sic), C alma, II el mar; D_1 niega (instead of llega). 2642. II diuersamente; an adverb discursamente is not in the dictionaries; diuersamente is, however, colorless.

prados, campos, monte, y agua;
El gouierno de Venecia,
de Moscobia las murallas,
sólo faltarán los templos
que ay en la corte romana.
Aquí al modo de Castilla
toros trayrán de Xarama,
y en cauallos andaluzes
verás mil juegos de cañas.
Los banquetes y faraos
serán al vso de Italia,
los torneos al de Flandes,
los juegos al de Alemania;
Escaramuças al vso
de la nación africana,
músicas de Portugal,
gallardas justas de Francia;
Luchas, carreras, al modo
de la griega edad passada,
y en los públicos theatros
verás comedias de España.
Tendrán las damas que trates
la habla de Seuillanas,
los rostros de Granadinas,
ingenios de Toledanas,
Los talles de Aragonesas,
los vestidos y las galas
serán al vso moderno
de la corte castellana.
El pan te dará Seuilla,
las ásperas Alpujarras

2643. D_1 pradros. 2649. la Rama. 2654. D_1 el d. F. 2655. D_1 el de A.

la caça, y fruta escogida,
y los vinos Ribadauia;
El tocino Estremadura,
pescado Laredo y Adra,
y si estrangero le quieres
vino te dará Calabria;
Peces Licia, fruta Lecia,
pan Boecia, carne Arcadia,
sabrosas aues Fenicia,
bella miel la Transilvania.
No te faltarán riquezas,
oro te dará Dalmacia,
brocado y telas Epiro,
y Tiro púrpura y grana.
A medida del desseo
poder tengo y mano franca;
no te pese de seruirme
ni te dé cuydado el alma.

D. Gil. No quiero, dueño y maestro
cuya ciencia al mundo espanta,
repúblicas de Catón
en la idea fabricadas.
No quiero, no, las riquezas
de que el mundo ofrece parias
á soberuias magestades,
de la gente idolatrados.
Que entre releuados pinos
que son rústicas guirnaldas
de las ásperas cabeças
destas soberuias montañas,
Aprendo ciencias gustosas,

2682. D_1 Finicia. 2685. D_1 el oro t. d. Arauia. 2703. D_1 de las s. 2704. B aprendio (sic).

y á costa de los que passan
gozo diuersos regalos,
con la vida alegre y ancha;
Donzellas fuerço, hombres mato,
niego á Dios, huyo su gracia
y si el deleyte me anima
infiernos no me acobardan.
Sólo quiero que me cumplas
vna liberal palabra,
condición de la escritura
en tu fauor otorgada.
Amo á Leonor, sufro y peno,
viviendo con esperanças
que me convierten las oras
en siglos y edades largas.

Ang. Como obligado me tienes,
prevenido en esso estaua
y á pesar de su virtud
traygo á Leonor conquistada.
De su casa la e traydo,
el monte pisan sus plantas,
con quien están compitiendo
limpia nieue y fina grana.
Buelue los ojos y mira
el raro fenix de Arabia
y el encendido planeta
que alumbra en la esfera quarta.
Reuerencia su hermosura,
esta imagen ydolatra,
á cuyas aras es justo
que sacrifiques el alma.
Llega, habla, goza, gusta,

2722. D_1 y wanting. 2731. D_1 le alumbra; D_1 E a la e. q.

¿qué tiemblas? ¿qué te desmayas?
tuya es Leonor, no te admires;
goza, gusta, llega y habla.

D. Gil. Hermoso dueño del mundo
que tienes tiranizadas
las almas con tu hermosura,
que ya da vida, ya mata,
En ora dichosa vengas,
guésped de nuestras montañas,
prisión de los aluedríos
de quantas miran tu cara.
Parece que triste vienes
á ser destos montes alua,
mensagera de tí misma
que eres el sol que se aguarda.
Muda estás, Leonor, responde
si mis regalos te agradan,
con ánimo tenebroso
te mostraré manos francas.
Ven comigo á aquesta cueua;
será con tu gloria onrada;
dame la mano, ¿es possible
que e de gozar desta dama?

(*Sale Leonor, vanse, queda Angelio.*)

An. Sale á la plaça el toro de Xarama
como furia cruel de los infiernos,
tiemblan los hombres porque son no eternos,
qual huye, qual en alto se encarama;
Herido el toro en cólera se inflama,
mármores rompe como vidrios tiernos,

2745. II huesped. 2747. AC casa (B?). 2748. C II alma. 2753. II generoso. 2755. II conm. 2758. + D_1 vase y q. A; E vanse queda A, rest wanting in D_1 E.

hombres de bulto le echan á los cuernos
y allí quiebra su furia, bufa y brama;
Soberuia fiera soy, nada perdono,
tres partes derribé de las estrellas
para que al coso deste mando baxen;
Heridas tengo, y por vengarme dellas
coger no puedo á Dios porque está en trono
y me vengo en el hombre que es su imagen.

(*Sale don Gil, abraçado con vna muerte, cubierta con vn manto.*)

D. Gil. Quiero, diuina Leonor,
pues que merezco gozar
destos regalos de amor,
tener luz para juzgar
de tus partes el valor.
No es bien que tanta ventura
se goze en la cueva oscura,
aunque, á ser águila yo,
viera los rayos que dió
este sol de tu hermosura.
Dichoso yo que e gozado
tal ángel, ¡Jesús! ¿qué veo?

(*Descúbrela y luego se hvnde.*)

Ang. ¡Cómo es proprio del pecado
parecerle al hombre feo,
después que está executado!

D. Gil. Sombra infernal, vision fuerte,
¿á quien trae el alma perdida,
le pagan de aquesta suerte?
gustos al fin desta vida,
que todos paran en muerte.

2771. D_1 comer. 2779. I te goze; II escura. 2785. D_1 propio. 2789 II trae wanting.

Que bien vn sabio a llamado
la hermosura, cosa incierta,
flor del campo, bien prestado,
tumba de guessos cubierta
con vn paño de brocado.
Yo no gozé de Leonor,
que es de su hermoso valor,
pero marchitóse luego,
porque es el pecado fuego
y la hermosura vna flor.
Alma perdida, ¿qué sientes?
Dios sólo á sus allegados
da los bienes existentes,
el mundo los da prestados,
pero el demonio aparentes.
¿No te espanta? ¿no te admira?
¿no te causa confusión?
contempla estos gustos, mira
que no sólo breues son
pero que son de mentira.

(*Habla desde adentro una boz.*)

Boz. ¡Hombre! ¡a, hombre pecador!
tu vida me da molestia;
muda la vida.
D. Gil. Señor,
¿hombre llamáys á vna bestia?
¿vida llamáys á vn error?
Bozes en el aire oy;
sin duda es Dios con quien hablo;
libradme, señor, de mí;

2796. II hue. 2799. II su wanting. 2804. II los all. 2805. D_1 A los h. 2808. D_1 espante, admire. 2809. D_1 cause. In both verses I uses (?). 2812. ✠ II H. dentro v. 2815. I Señor placed at beginning of next line.

seré en buscaros vn Pablo
si Pedro en negaros fuí.
Ang. Don Gil ¿ qué intentos son essos ?
D. G. Asme engañado.
Ang. No ay tal.
D. Gil. Testigos son los sucessos,
pues que dí vn alma immortal
por vnos pálidos guessos.
Muger fué la prometida,
la que me diste es fingida,
humo, sombra, nada, muerte.
Ang. Y ¿ quándo no es dessa suerte
el regalo desta vida ?
No tienen mas existencia
los gustos que el mundo a dado ;
sólo está la diferencia
que tu corriste al pecado
el velo de la experiencia :
Verdadero bien jamás
dieron el mundo y abismo,
y ansí engañado no estás,
pues que te dí aquello mismo
que doy siempre á los demás.
En la muger que mas siente
belleza y salud constante,
ay seguro, solamente,
de vida vn pequeño instante,
y este instante es el presente.
Siendo pues desta manera,
lo mismo podré dezir
que fué su gloria ligera

2821. I vn wanting. 2826 II inm. 2827. II hue. 2832. C regado (sic), D_1 dessa. 2837. D_1 apariencia.

vn instante antes que muera,
ó otro después de morir.
Cautiuo estás, la escriptura
tengo firme, porque al cabo
verás en la sepultura
de que señor fuyste esclauo;
mira tu propria figura.

(*Buéluese vna tramoya, aparece vna figura de demonio, y disparando cohetes y arcabuzes se va Angelio.*)

D. Gil. Santo Dios, con razón temo
la pena de mi locura,
pues siendo tú, Dios, supremo,
estremo de la hermosura,
te dexé por otro estremo.
Libre me ví, siendo tuyo,
cautiuo soy, siendo suyo,
y en la visión que mostró
no sólo e visto que yo
esclauo soy, pero cuyo.
Ser tu igual a pretendido,
y oy, aunque está derribado,
el mismo intento a tenido,
que es ya mortal su pecado,
porque no está arrepentido.
Pero este aspecto mostró,
porque, si el alma temió,
diga que es Dios en poder,
y aunque le empieço á temer

2853. BC II escrit. 2855. D_1 sepol. 2856. I E que de s. 2857. ✠ D_1 Aparece vna figura de demonio, y disparen cohetes, y vase Angelio; E like I but disparen, and y vase A. 2868. D_1 he p. but below like I. 2874. D_1 alto, E al (sic).

esso no lo diré yo.
  Su potestad negaré,
que sólo de tí la alcança,
y yo, quando te dexé,
nunca perdí la esperança
aunque e negado la fe.
  La caridad me faltó,
teniendo tal dueño yo
mis obras son maliciosas,
pues hize todas las cosas
que cuyo soy me mandó.
  Si eres, señor, el ollero
que la escritura nos dize,
vaso tuyo fuy primero,
y aunque pedaços me hize,
boluer á tus manos quiero.
  Haz de nueuo vn vaso tuyo,
que ya deste dueño huyo,
porque és tan malo, y tan feo,
que me es fuerça, si le veo,
que no diga que soy suyo.
  Iustamente me recelo,
que, estando libre en mí mismo,
á Dios negué con mal zelo,
á la Virgen, al baptismo,
fe, yglesia, santos, y cielo.
  Intercessor no me queda;
Dios ayrado me acobarda;
¿quién ay que ampararme pueda?
solo el ángel de mi guarda
no e negado; él interceda.

(*Pónese de rodillas.*)

2889. II la criatura. 2894. C que ha d. 2895. D_1 eres (sic), tan wanting. 2901. C II baut. 2902. D_1 su Igl. 2906. II al Ang. 2907. ✠ D_1 wanting.

Angeles, cuya hermosura
no alcançó humana criatura,
vencer sabéys, rescatadme,
desta esclauitud sacadme,
borrad aquella escritura.

(*Desaparece la visión, suenan trompetas, aparece vna batalla arriba, entre vn ángel y el demonio en sus tramoyas, y desaparecen.*)

De alegres lágrimas llenos
los ojos, el bien me halla,
porque en los ayres serenos
se dan por mí otra batalla,
ángeles malos y buenos.
Coro de criaturas bellas,
vencer sabes, que no es sola
esta vez la que atropellas
el dragón que con la cola
derribó tantas estrellas.

(*Sale vn ángel ó dos triunfando, al son de la música, con vn papel.*)

Angel. Don Gil, vencimos los dos;
tomad la cédula, vos.
D. Gil. Con ella mi dicha entablo,
esclauo he sido del diablo,
pero ya lo soy de Dios.
El alma alegre le adora,
porque tanto la a querido
que, auiendo sido traydor

2910. II wanting. 2912. ✠ D_1 la vision wanting, suenen. 2918. D_1 como d. 2922. D_1 ó dos con, Musica (rest wanting). 2926. I e. fuy d. 2929. I le a q.

dos vezes, la a redimido,
vna en la cruz y otra agora.
Comerme quiero el papel
que al mismo infierno me iguala;
entre en este pecho infiel,
que si no ay cosa tan mala
bien estará dentro dél.
Pues la suma omnipotencia
del cielo, te a rescatado,
viue Gil con aduertencia;
pues assombró tu pecado
assombre tu penitencia.

(*Vanse, sale Lisarda con su cadena y Riselo dándole empellones.*)

Risel. Baste ya la ipocresía,
toda la noche rezando,
esclauo, estará buscando
que hurtar antes del día.
En esta torre le encierro
lo que de la noche queda,
porque huyrse no pueda;
reze, y açótese el perro.
Entrese dentro, que assí
yo dormiré con sossiego;
requerir quiero á don Diego,
aunque seguro está aquí.
Como Marcelo me a dado
el esclauo y la prisión
á mi cargo, es gran razón
andar con este cuydado.

(*Vase Riselo.*)

2935. II en wanting. 2942. ✠ I vase, D_1 y sale; con su cadena, dandole empellones, wanting in D_1. 2945. D_1 y está. 2951. D_1 qui (sic).

Lisar. Estos golpes me alegraron;
dadme trabajos á priessa,
mi Dios, pues sólo me pesa
que á cinco mil no llegaron.
De nadie soy conocida,
como el rostro me a quemado
el mucho sol que me a dado
en los montes, distrayda.
O pienso que estos defetos
causa en mi rostro el pecado,
que como el alma a mudado
mudó también los efetos.

(*Salen don Diego y Domingo con prisiones.*)

D. D. ¿Si es de día?
Dom. Si de mi
entender esso procuras,
en estas cueuas oscuras
toda la vista perdí.
En el limbo estoy, por Dios,
qual sin bautismo, y pecado.
D. D. Yo en vn infierno abrasado.
Dom. Vezinos somos los dos.

(*Suena la cadena de Lisarda.*)

¡Jesús! de alguna cadena
fué aquel estraño ruydo.
D. D. ¿Qué será?
Dom. El alma aurá sido
de Lisarda que anda en pena.
Sin duda aquí la mataron,
y como te amaua tanto
se condenó.

2959–70. wanting in D_1 but is in E; Sta. dir. D_1 presos instead of con prisiones. 2971. D_1 gives this verse to Lisi (sic).

Lisar. ¡ Ay !
D. D. ¡ Qué espanto
estos suspiros causaron !
Dom. Habla passo, ten sossiego.
Lisar. ¡ Ay, desdichada Lisarda !
¡ qué tribunal que te aguarda !
¡ qué mal heziste, don Diego !
Dom. ¿ As escuchado ?
D. D. Ella es,
y de mi se quexa.
Lisar. ¡ Ay, triste !
¿ porqué tanto mal me heziste ?
tú as de pagarlo después.
D. Die. Alto, mi fin es llegado,
Marcelo me a de matar,
pues dize que e de pagar
el averla yo adorado.
Temblando estoy, ¡ ó quién fuera
escolar conjurador !
Lisar. Sufre y calla, pecador,
antes que tu cuerpo muera.
D. D. Domingo, ¿ tan malo soy ?
¿ tanto peco ?
Dom. Sí, as pecado
en auerme á mí enredado
en las penas en que estoy.
D. D. Entrate al otro aposento
donde estauamos los dos.

(*Suena la cadena de don Diego.*)

Lisar. ¡ Qué estraño rumor, ay Dios !
presagios son de tormento.

2990. D_1 hiziste. 2993. D_1 hiz. 2994. I tras d. pagarlo (sic) ; D_1 pagarlos. 2995. AD. Die. wanting.

D. D. Hablarla quiero; Lisarda,
mi inocencia me disculpa,
que en tu mal no tuue culpa.
Lisar. Aquesta boz me acobarda.
¡Jesús! don Diego parece,
¿si es don Diego?
D. D. Tu perdón
espero en esta ocasión.
Lisar. Esta alma triste le ofrece.
D. D. Tu padre a sido cruel
comigo, de aquesta suerte.
Lisar. El, sin duda, le dió muerte
por vengarse de mí y dél.
D. D. Sin culpa estoy, pues podía
lleuarte á mi casa yo,
y la ocasión me quitó
don Gil Núñez de Atoquía.
Lisar. ¿Cómo tu me lo lleuaste
á dexarme desonrada?
D. D. En la noche desdichada
y vltima que me hablaste,
en la qual dizes quedaste
engañada y desonrada,
Me predicó de manera,
subiendo yo á tu balcón,
que me trocó la intención;
fuyme al fin, ¡nunca me fuera!
Mira lo que as menester,
Lisarda, y dame lugar
que me vaya á reposar.
Lisar. Presto nos podemos ver
en la otra vida.

3020. D_1 conm. aquella.

D. D. ¿No oyste
pronosticarme la muerte?
triste voy.
Dom. Yo voy de suerte
que hiedo de puro triste.

(*Vanse los dos y queda Lisarda.*)

Lisar. Basta que estaua inocente
don Diego y fué desdichado,
pues que la muerte le an dado
por mi culpa solamente.
Si suelen tanto, señor,
matar dolor y cuydado
máteme á mí del pecado
el cuydado y el dolor.
Hazedme que sienta tanto
el aueros offendido,
que en lágrimas derretido,
dé el coraçon á mi llanto,
ciegue de mucho llorar,
muera de mucho dolor.

(*Sale Riselo.*)

Risel. Ya es de día, pecador,
alto al campo á trabajar.
Lisar. Vamos, compañero amado,
digo á vos, amado hierro.
Risel. ¡Qué á espacio se mueue el perro!
vaya pues, harto a llorado.
A don Diego de Meneses.

(*Vase Lisarda, salen don Diego y Domingo.*)

3051. D_1 matame. 3065. ✝ D_1 Lisarda wanting; y s.

D. D. ¿ Quién me llama ?
Risel. En este día
morirás.
D. D. Ya lo sabía
antes que tu lo dixesses.
Risel. Está preuenido pues,
que quiere vengar Marcelo
sus dos hijos.
D. D. Sabe el cielo
que mi culpa de vno es,
y ya estaua perdonado.
Dom. Dios se lo perdone, amén ;
diga, ¿ morirá también
vn Domingo desdichado ?
Ris. No, vn domingo, oy sí que es iueues
morirán ambos á dos.
Dom. ¡ Malas nuevas te dé Dios,
que en pago de aquestas lleues !

(*Vanse, sale el príncipe y don Rodrigo.*)

Prín. Enamorado bueluo á aquesta aldea ;
no me aconsejes, don Rodrigo.
D. Rod. ¿ Quieres
obligarte á casar y dar cuydado
á tu padre y el reyno ?
Prín. Si es mi prima
y la fama pregona sus virtudes,
¿ qué mucho que con ella me despose ?
D. Rod. Sin voluntad del rey no es acertado.
Prín. Secreto puede estar hasta su tiempo.
D. Rod. Marcelo es éste, ¿ piensas descubrirte ?

3069. I estoy p. 3071. D_1 hijas. 3080. D_1 aquellas ; C llaves ; Sta. dir. D_1 first y wanting. 3081. I E a before aq. wanting. 3082. D_1 congojes. 3084. II al r. 3085. I tus v.

Prín. Puede ser que de miedo de mi padre
no se atreua á casarme con su hija,
y assí tengo elegido otro camino.

(*Sale Marcelo.*)

El cielo os guarde, ilustre y generoso
Marcelo; aquesta carta de don Sancho
el príncipe mirad.

Marc. Seáys bien venido.

Prín. ¿Conocisteis la firma de su Alteza?

Marc. Muchas vezes la ví.

(*Lee la carta.*)

Amigo y pariente:
don Sancho es el que lleua aquesta carta,
tratalde como á mí que su persona estimo
en mucho, y dalde vuestra hija, y nunca
os pesará del casamiento.

El príncipe don Sancho.

¿Soys don Sancho
de Portugal, señor?

Prín. Dello estad cierto;
su rey de Portugal soy y don Sancho; (*aparte*)
aquí estuue otra vez, y no e venido
á hablaros hasta aquí.

Mar. Fué grande agravio,
y es lo también valeros desta carta
del príncipe, si estaua yo esperando
por momentos seruiros yo en mi casa
donde casaros con Leonor espero,
ya que Lisarda la mayor es muerta.

3092. D_1 elig. Sta. dir. D_1 wanting. 3096. D_1 conocistes. 3097. ✠ D_1 l. c. wanting. Letter; D_1 amigo y wanting, parientes, E Pariente, y amigo; instead of tratalde, D_1 has miralde. 3098. de Portugal señor? wanting in D_1, but without de P. s. In E aparte follows line 3098. 3101. D_1 hasta wanting. 3104. II yo wanting.

Prín. La historia supe ya.
Marc. El traydor marido
pretendo castigar, pues soy justicia
en mi tierra, y señor.
Prín. Yo sé que el príncipe
y el rey lo aprobarán.
Marc. Entrad en casa;
descansaréys, señor, mientras preuengo
á Leonor.
Prín. Esse es el ángel que yo adoro.

(*Vase el príncipe y don Rodrigo.*)

Marc. Bien manifiesta ser illustre y noble,
y el príncipe nos onra con su carta;
hija Leonor, don Sancho es ya venido.

(*Entran Leonor y Beatriz.*)

Vista te tiene ya, porque encubierto
a estado; ya me habló, y luego pretendo
desposarte; preuén lo necessario.
Leo. Ya supe yo, señor, que era venido;
verme sin duda disfraçado quiso.
Marc. Esse es vn acto de persona cuerda;
espera, le traeré porque le veas.

(*Vanse, salen don Sancho y Fabio, queda Leonor.*)

D. San. Ya vengo, mi Leonor, determinado
á que tu illustre padre me conozca.
Leo. Ya sabe como estás en esta aldea
y quiere desposarnos.

3112. II el angel es que adoro: Sta. dir. D_1 vanse, rest wanting. 3113. I E señor instead of ser. 3115. ✠ II Salen L. 3122. Sta. dir. II V. y queda Leonor, y sale. 3123. D_1 tengo. 3125. D_1 Lis. (sic), same mistake l. 3127.

D. San. Soy dichoso.
Leon. Dime, ¿ quién era aquél con quien la vanda
partiste ?
D. San. Es vn truhán, vn embustero,
que fingiendo ser rey, príncipe, ó duque,
haze burlas; el príncipe a tornado;
celos me abrasan.
Leon. ¿ Cómo respetaste
su persona ?
D. San. De miedo no hiziesse
algunas burlas, ó quien soy, dixesse.

(*Sale el príncipe, Marcelo, y don Rodrigo.*)

Mar. Venga el tirano omicida
de mis hijos, porque muera.
Será vigilia su muerte
de vna alegre y grande fiesta.
Misericordia y justicia
terné, si desta manera
desposo vna hija viua,
y venga vna hija muerta.
Tú, generoso don Sancho,
que mis noblezas eredas,
llega á conocer tu esposa,
si á estimar mi casa llegas.
Habla á don Sancho, Leonor;
éste es el hombre que esperan
mis ojos, para el descanso
desta edad cansada y vieja.
Prín. Dadme, señora, las manos.
D. San. Amor, á muerte me ordenas.
Leo. Pues, ¿ también, como en los campos,
te burlas en las aldeas ?

3132. II que n. h. 3140. D_1 despojo. 3151. II mi m. (á wanting).

Ya e sabido tus engaños;
tus gracias conozco, llenas
de mentiras y de enredos.

Prín. ¿Qué dizes, Leonor discreta?
ó estás necia, ó engañada.

Mar. Habla á don Sancho.

D. San. El intenta
desposarse con Leonor;
el cielo me dé paciencia.

Leo. Señor, don Sancho es aqueste,
que no es don Sancho el que piensas.

D. San. Don Sancho de Portugal
humilde los pies te besa.

Fab. Triumpho a salido de Sanchos
y todos lo son de veras;
mas del príncipe no sé
qué fin en esto pretenda.

Prín. Don Sancho de Portugal,
como á suegro te respeta.

Leo. Mira que éste es vn truhán,
que hazernos burlas dessea.

D. San. ¿Porqué me quieres quitar
la gloria, el ser, la nobleza?
si es burla, basta, señor,
si es amor, tu amor refrena.
Ya sabes que te conozco
y si te casas con ella
no te casas con tu igual;
á mí que lo soy la dexa.
Mira, señor, que á adorarla
me an forçado las estrellas.

Leon. Si es truhán, ¿cómo le habla

3166. BC II Triunfo.

con tan grande reuerencia?
Marc. Confuso estoy, ¿qué es aquesto?
Prín. No es possible, bien la quiero;
si quieres quitarla á vn reyno,
yo la adoro, ten paciencia.

(*Entra Riselo.*)

Risel. Señor, á la posta llegan
á darte vnas tristes nueuas;
el rey, tu padre, murió
y todo el reyno te espera,
que ya tu ausencia a sabido,
y á buscarte agora entran
para lleuarte, señor.
Prín. Lleuarles pienso vna reyna;
Marcelo, dame los braços,
sino es que á caso los niegas,
porque encubrí mi persona;
tu rey soy, ¿qué dudas? llega.
D. San. Yo soy, señor, el primero
que a de darte la obediencia;
perdona, que amor y celos
hizieron errar mi lengua.
Marc. Mi príncipe y mi señor,
no te espantes que no crea
mi ventura.
Prín. Vuestro yerno
pienso ser.
Marc. Gran dicha es ésta.
Honrar quieres esta casa;

3187. D_1 gives this to d. San.; D_1 quieres, E quieras. 3188. II a wanting. 3189. II quiero; Sta. dir., II Sale R. 3190–1. In D_1 order is 3191–3190; D_1 nuevas tristes. 3209. All the texts except D_1 place pienso ser after yerno, as in the same verse.

sea muy en ora buena;
hija obediente y dichosa,
dale la mano á su Alteza.

Leon. Si vna hija desdichada
te dió el cielo, es bien que tengas
otra dichosa.

(*Dale la mano Leonor al príncipe.*)

Marc. En tí e visto
mi bendición manifiesta.

Risel. Aquí está don Diego.

Prín. Es justo
que pague tantas ofensas,
que á no ser proprias y graues
perdonárselas pudiera.

(*Entra don Gil con vn saco de penitencia, una soga á la garganta, y don Diego y Domingo.*)

D. Gil. Príncipe de Portugal,
que dichoso reyno eredas
por muerte del rey Alfonso
tu padre, que en gloria sea.
Marcelo noble, y Leonor,
que virtudes te hazen reyna,
dalde esta muerte á don Gil;
no es bien que don Diego muera.
A vuestra casa y al cielo
offendí como vna bestia
sin razón, que deste nombre
es digno el hombre que peca.
El más graue pecador

3216. + D_1 wanting. 3221. + II Sale; D_1 con vn saco; vna (s.) wanting.

que a conocido la tierra
e sido, pero confío
en Dios y en mi penitencia.
Esclauo fuy del demonio
á quien seruí en essas sierras,
haziendo torpes delitos,
forçando muchas donzellas.
Soberbio fuy, soy humilde,
y con esta diferencia
soy tan pequeño que el cielo
sus secretos me reuela.
Lisarda fué inobediente,
mas ya es tanta su obediencia
que es esclaua de su padre,
y Dios la tiene encubierta.
Su dolor a sido tanto
que oy de dolor quedó muerta,
llorando la graue culpa
de quien merezco la pena.
La causa fuy de su daño,
no es don Diego como piensan,
que como digo a viuido
entre estos montes y peñas.
Perdonada está de Dios,
su dolor la tiene absuelta;
María la pecadora
la llamad, tal nombre tenga.
Eleuado está su cuerpo
en las murtas dessa guerta;
de la penitencia santa,
el alma á los cielos buela,
Y auergonçada la mía,

3263. H huerta, C guerra (sic).

públicamente confiessa
sus culpas, que Dios me manda
me acuse en público dellas.
Y ya de Domingo santo
blanca saya y capa negra
me está esperando, que quiero
que assombre mi penitencia.
A bozes diré mis culpas
y en la religión primera
de Españo quiero que el mundo
trocada mi vida vea.

(*Vase.*)

Prín. Don Gil, escucha, detente,
aguarda don Gil, espera,—
caso estraño.

Leon. Estoy confusa.

Marc. ¿Si está mi Lisarda muerta?

(*Descúbrese Lisarda con música, muerta, de rodillas con vn Christo y vna calabera, en vn jardín.*)

Verdad dixo, santos cielos;
más hermosa y más perfeta
está que en vida.

Leon. Y no tiene
los clauos y las cadenas.

Marc. Mi maldición te alcançó;
mas, si Dios en sí te trueca,
maldición dichosa a sido;
viua don Diego, y no muera.

Dom. Oy hago cuenta que nazco
con todas mis barbas negras.

3281. ✠ D_1 Des L. muerta d. r. y vna c. (rest wanting). 3287. II ansí.

D. D. Merecen estos sucessos
vna admiración eterna.
Prín. Désse á Lisarda sepulchro,
y vaya la nueua reyna
á su corte, dando fin
á esta historia verdadera.

Cubren á Lisarda ó lléuanla en ombros.
Fin de la Comedia del esclauo del demonio.

3297. ✠ D_1 wanting; B aqvi da Fin l. c. d., etc.; E like A but famosa c.

NOTES.[1]

23. tus, (*i. e.* Lisarda's, cf. l. 27); sus, although not found in any of the texts would seem a better reading, the whole line being parenthetical; ll. 24–5 would then refer to the nobleza which accrues to him from having served the king.

40. Mortal is frequently so used, cf. Lope de Vega, Sin Secreto no ay Amor, ed. Rennert, 1894, note to 1318; cf. El Esclauo, l. 183.

56. que seems copulative, unless an ellipsis (es) be understood. As a copulative it is, however, usually adversative: justicia pido, que no gracia, (Zerolo). Cf. l. 1462 for a similar construction; in l. 1462 the variant (y) is to be noted.

60. diferencia, refers to ll. 51–55, not to what immediately precedes; con of l. 59 is pregnant: I wish that it be so with mine (daughters), and; I wish that mine (daughters) take advantage of this difference (*i.e.* the two estados, marriage and the convent).

136. desvergüenza, I have hesitated about using the diaeresis; but it has been adopted after l. 140.

151 ff. The meaning of this quintilla is made clear by the Machiavellian advice in the next stanza: unless Marcelo becalms himself, his will, or plans (agciones) will be frustrated (divertidas): las (l. 154) anticipates agciones: sus (l. 155) refers to Lisarda, (cf. following line).

196. Mira wrote a play on the subject of Hero and Leander, (cf. Catál. de las piezas de teatro . . . de la Bibilioteca Nacional, 1899, no. 1496.) To this play I shall return on another occasion. Chorley, in his manuscript notes on Mira (Brit. Museum), noted the reference to Mira's work in Calderon's La Dama Duende; cf. also Rennert, op. cit. note to l. 1649. The treatment of the legend, from the standpoint of comparative literature, by Jellinek and Flamini is far from complete, especially for Spanish literature. Cf., moreover, the catalogue of the Brit. Museum.

[1] Only such constructions, allusions, etc., are commented upon, as have not been explained or referred to in other editions of Spanish plays, edited by Krenkel, Morel-Fatio, Rennert, etc. Obsolete words defined by Zerolo are not noted. Parallel passages influenced by Mira's play will be cited in a special work.

198. In El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario (second jornada) Mira uses the Pyramus and Thisbe episode as a play-within-a-play (cf. Shakespeare, Midsummer-night's dream).

230. [azar es] . . . al que.

259. The Noroñas (Noronhas) are a well-known Portuguese family, cf. López de Haro, Nobilario, fol. 24. No significance need be attached to the use of the name here; cf. Mendoza, etc., as a representative Spanish house in the comedias.

292–3. The two verses refer to "poca"; the meaning is: memory (recollection of an insult or wrong) incites or stimulates the agravio . . . For the relation of the soul to honor cf. ll. 445–6.

301. This was probably a popular couplet; whether it was so before our play was produced, it has been impossible to determine, cf.:

> Es corta la mayor vida,
> y (que) hay tras la muerte infierno.

(El Burlador de Sevilla, Act III, Sc. VI, cf. also, Act I, Sc. XVI):

> Mi bien, que hay Dios y que hay muerte.

(Tan largo me lo fiáis, ed. 1878, p. 86, cf. also, p. 9, p. 33.) For the interpolation of long lines among shorter ones, cf. Tirso, V, p. 230.

311. One would expect rompen, or the singular of ofensas: the variant (II) offers no solution, as ofensas could not be taken as an object of rompe. In l. 2023, where this remark is repeated, the construction is changed. For another instance of a singular verb with a plural noun, cf. l. 901.

350. This passage recalls a similar one in Don Quixote.

378. The room "sin luz" prepares for the deception which Gil practices upon Lisarda; cf. the opening scene of El Burlador de S.

398. Covarrubias says of the grulla: De noche mientras duermen, y de dia en tanto que pazen tienen sus centinelas que les auisan si viene gente.

444. All the texts have atino (sic); the stem is clearly tiño (teñir); for the inverse process cf. arrancar for rancar (obsolete).

486. ansí: rendí.

493 ff. Cf. Moreto's title, La ocasión hace al ladrón, Don Gil de las Calzas verdes, p. 48, ll. 127 ff., ed. Bourland, 1901.

518. Avoid the struggle (which would be a matter of life or death) altogether. Don Quixote, when tempted in the presence of Doña Rodríguez, exclaims: en casos semejantes, mejor es huir que esperar la batalla, Pt. II, ch. xlviii. Cf. also, La vida es sueño, Act III, ll. 801 ff.

529. Another interpretation is made possible by placing a comma at the end of l. 528.

530. The logical sequence is not apparent, unless, like ll. 528–9, this verse but reinforces l. 527. The line may mean simply; why do I hesitate?

532. I. e., with such an opportunity as the present one.

535. Gil's conduct recalls the Milesian fable of "a pedagogue of the Sybarite nation [who] conducted his pupil through the streets of a great town. The boy happened to get hold of a fig, which he was proceeding to eat, when his tutor interrupted him by a long declamation against luxury, and then snatching the dainty from his hand, devoured it with the utmost greed." Cf. Dunlop, History of Prose Fiction, 1888, p. 92. Gil's hypocrisy was, however, unpremeditated and involuntary.

537. Cf. El Mágico Prod., ll. 2956–9:

> En averlo imaginado
> Hecha tienes la mitad;
> Pues ya el pecado es pecado,
> No pares la voluntad, . . .

561. What is the allusion, if any?

586. deciendo, Gil uses the word figuratively (cf. Zerolo, n. 4); but the ordinary meaning of the word at once occurs to him (cf. l. 587).

601. Such echos are frequently found in the comedias: Cf. Lope, ed. Acad. V, p. 383; id. II, p. lix; Rengifo, De dos generos de ecos, cap. xcii–iii. For echos in other literatures (Italian influence) cf. Dunlop, History of Fiction, Vol. II, pp. 364, 400.

613. razón, cf. Zerolo (n. 38).

711. quedes, imperative, as also temas (712). She must go with Gil, or, remaining behind, enter a convent, cf. l. 721.

731. afición subject of venció.

733. satisfac[c]ion, in ecclesiastical sense, or = excuse, cf. El Mág. Prod., l. 2329.

744 ff. A commonplace figure; e. g., in Calderon's El Joseph de las Mugeres (III jorn.) Aurelio says:

> en sabiendo que se sabe
> su error, sin rienda, ni tino,
> es cavallo desbocado,
> que aviendo el freno rompido,
> no para, hasta correr toda
> la campaña de los vicios.

896. pena = so p.

908. This verse has been punctuated so as to indicate that Diego in his joy fails to complete the sentence.

911. This line as in I might be justified by taking l. 912 as an independent remark. (?)

981. For Sancho cf. Introduction, p. 10.

989. I. e. [give me] un consejo . . .

1057. Is there a reference to some proverb? or does "perro" here simply mean: Engaño ó daño que se irroga á uno en un ajuste ó contrato, etc. (Zerolo, n. 4). Perro (perrillo) de todas bodas, has a different meaning, and can hardly be referred to here by Domingo. The word "dog" is associated with "wedding" in other languages, as Dr. Pietsch has pointed out to me, but not in such a way as to explain the present expression.

1082. (Stage direct.), "con arcabuzes," for such anachronisms, cf. Mira's remark, cited by Schaeffer, Vol. I, pp. 316–7.

1084. Similar enumerations of what is most impossible are to be found in Lope (Vol. V, pp. 670, 716), Calderón, La vida es sueño, Act III, ll. 241 ff. In Mira's El Amparo de los hombres (fol. 4vo. in the copy of the Munich library) Julia writes to Carlos that even though her father may attempt to make her desist from her intentions:

es querer medir el mar,
o boluer atrás vn río.

1145 ff. Cf. La vida es sueño, Act I, ll. 154 ff; El diablo está en Cantillana, p. 167 c. (ed. Rivad).

1155. For vide, cf. Durán, Romancero, no. 1011; El Burlador de S. Act III, Sc. XII, etc.; Menéndez Pidal, Manual elemental de Gramática histórica española, 1904, p. 196.

1190 ff. Probably a reminiscence of Rodrigo's lament, ayer era rey de España, . . . (Durán, 599). Durán notes that Cervantes cites three of the Rodrigo verses in Part II, ch. XXVI of Don Quixote. Cf. also Gongora, ayer deydad humana, oy poca tierra; Tirso, Vol. I, p. 170; Victor Hugo's La Bataille perdue, cf. Foulché-Delbosc, Revue Hispanique, 1897, p. 86.

1198. lantiscos, for lentiscos; cf. Don Quixate, ch. I, lantejas (ed. 1605 and 1608, not noted, however, in the Fitzmaurice-Kelly-Ormsby edition, 1898).

1207. de, by means of (?); segura (l. 1208) refers to Leonor rather than to mano? Or does de la mano segura mean, by the right?

1245. amenazando, a peculiar poetic license! Cf. Tirso, Vol. VII, p. 190. The reverse process is more common, however, in Spanish (e. g., esforçado, etc.).

1260 ff. Covarrubias: Contra los flacos y poco poderosos, es clementissimo

el elefante; y assi andando entre las ouejas, suele quando passa desuiarlas suauemente con la trompa por no hollarlas. (From Pliny, who was very popular in the seventeenth century, cf. Krenkel, Mág. Prod., p. 62 and note to ll. 81 ff.)

1274. Inflama, as in I, could be justified by supposing a hiatus to occur after me. Cf. Morel-Fatio, El Mág. Prod., pp. lvii ff.

1458. Note the accentuation of nigromancía.

1518. (Sta. dir.), Covarrubias, (s. v. meter) es encerrar . . . meter a vno en la carcel . . . y se toma por arrojar algunas veces. In the present case, meter seems to mean: the slaves seize don Gil and take him off.

1553. (Sta. dir.), con esse y clauo; Covarrubias (s. v., esclauo): Algunos quieren se aya dicho del hierro que les ponen a los fugitiuos y discolos en ambos carrillos de la S. y del clauo.

1563. Fictitious, cf. Introduction, p. 9.

1613 ff. Spoken aside.

1702. References to martes as of ill-omen are frequent: cf. El Burlador de Sevilla, Act III, Sc. XIX; Marta la piadosa, ed. 1839, Vol. I. p. 185, id. Vol. V, p. 123. Zerolo quotes from Mariana the origin (?) of the superstition, which obtains, however, among other peoples.

1730. insultos, sudden attacks, cf. El Mág. Prod., l. 1749.

1780. Leemos del Aspide que, por no oir las palabras del encantador, pega el vn oído con la tierra y se tapa el otro con la coda, Cartas inéditas de Eugenio de Salazar (1570) in Sales Españoles, recogidos por A. Paz y Melia, segunda serie, 1902, p. 230. We would expect the Prince to say (l. 1780) that he has *not* been a serpent, in this respect.

1826. Probably a typographical error for muerte.

1904. Al peso, in proportion as, i. e., his celos are as intense as his amor.

1909. It will be noted that ABC have hed, which the later editions change to ved. Hed is to be connected with her (hacer) as the context shows. Has this form hed any connection with hé aquí? Before this question can be solved the quality and history of "h" in Spanish dialects must be determined. Lope, for instance, (Obras sueltas, Vol. XVII, pp. 387 ff.), writes de | Phelipe, (p. 387, hiatus), but Luego el Mayoral de Helipe (p. 390, synaloepha), Dios a Helipe se la dió (id.). Is Lope here using a dialectic form? (Valencian?) For h in the sixteenth and seventeenth centuries, cf. Morel-Fatio, Bulletin Hispanique, 1900, p. 132; id. El Mág. Prod., 1878, pp. lvii ff. For hé aquí, cf. Pietsch, Modern Philology, 1904, pp. 197 ff. To the examples given by Pietsch and Ford, who have cited none in h (except he), may be added: Heis donde vienen, Belardo, Lope, ed. Acad. II, p. 105 c, (just

below, and likewise in the mouth of a peasant, a la | he (= fe)); heis aquí donde cagué, Rivad., Vol. III, p. 174 (just below, vedármelo heis). Hes allí viene Lloriente, Encina, ed. 1893, p. 73.

The following conjectures as to the derivation of he (fe, etc.) aquí have been suggested by the forms just given:

1. Diez' etymology seems corroborated, "Dies sp. fe ist nichts als ein aspirirtes ve, lat. vide" . . . (For all references cf. Pietsch, *op. cit.*). The possibility of v > f has been discussed by Pietsch (pp. 198–9). Until more is known of the history of v, f, h, it will be impossible to decide whether her (hacer) has had any influence.

2. The forms, ves aquí, hes aquí, heis aquí, ved, hed aquí, must be taken into account when considering he aquí. All these forms are imperative (cf. El Esclavo, l. 2176, toma y ves allí). Pietsch (p. 209) looks upon such a form as ves (< *vais) as the indicative in the function of an imperative. But the example cited rests upon a paleographical error, the manuscripts reading ve e (= et). How, then, are ves, veis, etc., to be explained as imperatives? My impression is that we have to deal with contracted subjunctives, veis : veais (and ves : veas) : : vais and vamos : vayais and vayamos. That the subjunctive may be used as a positive imperative even in the second person is well known, cf., Seáys, señor, bien venido . . . El Esclavo, l. 3095.

3. It is possible that in the curious forms evas, evades, we have simply metathesis, = veas, veades (= veáis)?

4. As for afe, a seems epenthetic, whatever its origin.

1950. Punctuated as a question which he puts to himself.

2021–2. Cf. 256–7.

2023–4. Cf. 310–11.

2025–6. Cf. 302–3.

2029–31. Cf. 462–6.

2046 ff. A similar thought appealed to Segismundo, and effected his conversion:

¿Quién por vanagloria humana
pierde una divina gloria? . . .

(La vida es sueño, Act III, ll. 778–9.) The same thought, in fact, pervades this last mentioned play, as well as, En esta vida todo es verdad y todo mentira, etc.

2051. [se?] contempla, or impersonal?

2052. [se?] ve: cf. previous note.

2087. Cf. pordigio, for prodigio, El Mág. Prod., l. 3789.

2091. San Payo (Pelayo) is, strictly speaking, not a "santo gallego." Domingo may be using the expression loosely as including Asturian, or Payo may not refer to Saint Pelayo at all, but be a jocular

reference to Gallician peasants, still referred to as Payos (< Pelayo ?) In La vida es sueño, the gracioso Clarin speaks of a San Secreto; for this and similar hagiographic inventions cf. Lang, Zeitschrift für roman. Philologie, Vol. XIII, p. 309. Lang's reference to a San Rústico would correspond to our San Payo (?) If, however, San Pelayo was in the xviith century believed to have been born at Tuy, Domingo would be justified in appealing to him as a "gallego."

2120. This line would make good sense with a semi-colon after esclauo.

2196. Treynta escudos. The allusion is evident: Cf. Timoneda, Patraña catorcena; Doce cuentos de Juan Aragonés, no. IV. (ed. Rivad. Vol. III, p. 167 b.); Dictionnaire encyclopédique d'anecdotes, par Edmond Guérard, Paris 1872, Vol. II, p. 20 (a Spanish story).

2262. Mandio = Manlio (Torcuato)?

2271. Note intente for intentes, or ought librarte read librarse?

2284. The repetition of manaña is peculiar; one would be tempted to substitute hermana (note l. 2279), but a hiatus between otra and hermana seems harsh. (Cf. however, Morel-Fatio, El Mág. Prod., pp. lvii ff.). [Tu] matarás l. o. hermana (?)

2358–9. A stereotyped pun, cf. Morel-Fatio, Bull. Hisp., 1900, p. 180.

2616. In La vida y muerte de la monja de Portugal (Parte treinta y tres de comedias nuevas . . . 1670, p. 168), Luzbel does describe aquella eminente patria . . . como alla Agustin lo cuenta en Ciuita (sic) Dei. In El Esclauo del demonio the description of an ideal city was perhaps suggested by the same work.

2624. The attributes of towns may be taken from popular "locales," "refranes geográficos," "blasons," "dictons géographiques," "Ortsneckerien," as they have been variously termed. Other instances are found: Lope's *Angélica*, canto 20:

> Burgos os da antiguedad; nobleça
> Galicia: Leon corona: Seuilla oro . . .

Cf. also Lope, ed. Acad. IV, p. 307 b, V, pp. 340 ff., XI, p. 426; Gracián, Agudeza, y arte de Ingenio, Discurso XIX: Rebolledo, Ocios . . . ed. 1661, p. 154: Lafuente y Alcántara, Cancionero popular, ed. 1865, Vol. II, pp. 400 ff. Åke W: son Munthe, Recueil de mémoires . . . présenté á monsieur Gaston Paris, 1889, p. 8; Revue Hispanique, 1902, pp. 270 ff.; Zeitschrift für roman. Phil. (Restori), 1905, p. 120; H. Gaidoz et Paul Sébillot, Blason Populaire de la France, 1884, pp. 56 ff. (German instances, etc., are cited); Pérez Ballesteros, Cancionero popular gallego, 1886, pp. 146 ff.; Rodríguez Marín, Cantos populares españoles, Vol. II, pp. 463 ff.; Sales Españolas, ed. Paz y Melia, Vol. I, p. 112. Bibliographie des travaux de Gaston Paris, 1904, nos. 959 ff.; Romania, 1890, p. 126, 1905, p. 99; Revista lusitana, Vol. VI, n. 3; Jahres=

berichte, passim; Lean, Collectanea, 1902, Vol. I, pp. 36 ff. Somewhat similar is the enumeration in Tan largo me lo fiáis (ed. 1878), p. 74.

2759. Mira frequently, like his contemporaries, refers to the bulls of Jarama. It is interesting to note that in 1631 he wrote a poem of considerable length on la suerte que la Magestad Católica de Felipe el Grande . . . (Dedicale a sv Magestad Don Joseph Pellicer de Touar . . . Fee de erratas 1632). Mira's elogio extends from fo. 78 vo. to 80 vo. In La vida y muerte de la monja de Portugal the demonio (Luzbel) likewise gives vent to his despair in a sonnet:

Tiran á un perro con violenta mano
piedra en castigo de que rabia, ó muerde,
si bien huye el rigor, no el tiempo pierde
el diestro braço sin tirarla en vano
Mas viendo, al fin, el animal villano
que á quien se la tiró no coge en verde,
espuma, el canto masca, que recuerde
es justo del dolor fiero inhumano.
Piedra es el hombre, si por el desmedra
de la gracia de Dios, y los lucientes
coros muralla de su débil yedra.
y assí yo con mortales accidentes
tengo, si cojo este arrojada piedra,
hazer menuda arena con los dientes.

(Ed. 1670, pp. 173–4.)

2772. (Sta. dir.) For such transformations cf. Farinelli, Giornale Storico, 1896, p. 19; El Mágico Prodigioso, ed. Krenkel, Act III, ll. 514 ff.

2799. This verse may be a question as in D_1.

2837. Esperiencia = apariencia, cf. El Mág. Prod., l. 2323.

2888. Act. Apost. IX, 15: Dixit autem ad eum Dominus: Vade, quoniam vas electionis est mihi este . . .

3027–32. Note strophic structure.

3077. For a similar pun, cf. ll. 1701–2.

3275. I. e., vs. Protestantism; for a similar anachronism, cf. El Mág. Prod., l. 802, where Christianity (Catholicism) is referred to as la primitiba yglesia.

ERRATA AND ADDENDA.

P. 5. Frey Gil appears as protagonist in two other Spanish plays: *El esclauo por amor, y mágico Lusitano, anon, cf. Catál. de las piezas de teatro. . . Bibl. Nac.* No. 1161, (a series of five plays); *Caer para levantar,* by Matos, Moreto and Cáncer.

l. 101. Read *señor* (?). 120. *aquel.* 146. Drop second comma. 197. *él.* 220. Place period at end of line. 247. (variants) *toma.* 424. *del.* 1375. (variants) *Marcelo.* 1387. *él.* 1449. *jamás.* 1588. *también.* 2421. *lo.* 2749. *ti* (*id.* 2879, 3216.). 3047. *muerte.* 3141. *vengo.* 3276. *España.*

